



## PEDELEC | E-BIKE

CICLOS CON ASISTENCIA ELÉCTRICA. BICICLETAS EPAC – NORMA EN 15194

---

TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL STEVENS //

---

Para obtener más información consulte los manuales en nuestro sitio web  
[www.stevensbikes.de](http://www.stevensbikes.de)



## Traducción del manual original STEVENS

La traducción del manual original STEVENS es una guía rápida para la puesta en marcha inicial. Estas instrucciones introductorias junto con manual completo de bicicletas STEVENS, las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento y las instrucciones de los fabricantes de los componentes forman un sistema integral.



Esta traducción del manual original STEVENS junto con los demás manuales cumple con los requisitos de las normas EN ISO 4210-2 y EN 15194 para ciclos con asistencia eléctrica – Bicicletas EPAC (electrically power assisted cycles) así como los requisitos de la Directiva sobre máquinas 2006/42/CE en la versión vigente correspondiente.



### Atención:

Observe sin falta los manuales completos de las bicicletas STEVENS, las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento y las instrucciones de los fabricantes de los componentes, que encuentra en nuestro sitio web [www.stevensbikes.de/manual](http://www.stevensbikes.de/manual). Esta traducción del manual original está sujeta a la legislación europea. Si la Pedelec STEVENS se suministra en países fuera de Europa, el fabricante deberá entregar eventualmente instrucciones adicionales.



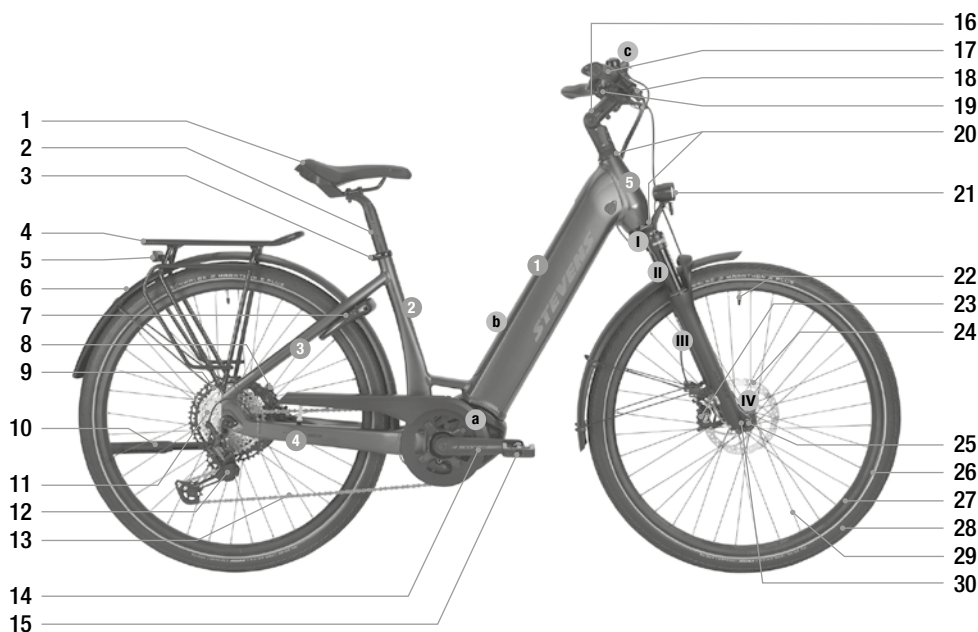
### Atención:

Antes de usar su bicicleta por primera vez, lea las páginas 5 a 24.  
¡Antes de cada uso realice la prueba de funcionamiento descrita en las páginas 25 a 27!  
Observe la información del carné del propietario y el protocolo de entrega.



### Indicación:

En nuestro sitio web [www.stevensbikes.de/manual](http://www.stevensbikes.de/manual) encuentra los manuales completos de las bicicletas STEVENS, las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento y las instrucciones de los fabricantes de los componentes así como los enlaces de internet correspondientes.



## Descripción de los componentes

### Cuadro:

- ① Tubo central
- ② Tubo vertical
- ③ Tirante trasero superior
- ④ Vaina
- ⑤ Tubo frontal

- a Motor
- b Batería
- c Pantalla y unidad de mando

### Horquilla de suspensión:

- I Corona de la horquilla
- II Barra fija
- III Botella
- IV Puntera

- 1 Sillín
- 2 Tija de sillín
- 3 Sujeción de la tija de sillín
- 4 Portaequipajes
- 5 Luz trasera
- 6 Guardabarros
- 7 Antirrobo
- 8 Freno trasero
- 9 Disco de freno
- 10 Pata de apoyo
- 11 Casete
- 12 Desviador trasero

- 13 Cadena
- 14 Biela
- 15 Pedal
- 16 Potencia
- 17 Manillar
- 18 Palancas de freno
- 19 Palanca de cambio
- 20 Juego de dirección
- 21 Foco frontal
- 22 Válvula
- 23 Freno delantero
- 24 Disco de freno

### Rueda:

- 25 Cierre rápido/Eje pasante
- 26 Banda reflectante
- 27 Llanta
- 28 Neumático
- 29 Radio
- 30 Buje



## Editor

STEVENS Vertriebs GmbH

Asbrookdamm 35  
D-22115 Hamburgo  
Tel.: + 49 40-716070-0  
Fax: + 49 40-465314  
info@stevensbikes.de  
www.stevensbikes.de

Lugar de jurisdicción: Hamburgo  
Juzgado local Hamburgo HRB52130  
Nro. de identificación fiscal: 46-760-00351  
Nro. de identificación a efectos del IVA: DE157760068  
No. de reg. WEEE DE65306856  
Domicilio de la sociedad: 22115 Hamburgo

## Aviso legal

2ª edición, enero de 2025

Editor: STEVENS Vertriebs GmbH

© Texto, concepción, fotos y presentación gráfica: Zedler – Institut für Fahrradtechnik und -Sicherheit GmbH

© Nos reservamos el derecho de modificar detalles técnicos respecto a los datos e ilustraciones de las instrucciones de uso.

Queda excluida la responsabilidad del editor, la redacción y cualquier otro tercero por las contribuciones a este folleto y por los daños resultantes –de cualquier naturaleza– salvo en caso de negligencia grave. Se prohíbe la publicación, reimpresión, traducción, reproducción y cualquier tipo de difusión total o parcial de estas instrucciones, incluso a través de medios electrónicos, así como otras formas de utilización, sin previa autorización escrita del autor.

## ÍNDICE DE CONTENIDO

Descripción de los componentes . . . . .	2
Aviso legal . . . . .	3
Sobre esta traducción del manual original STEVENS . . . . .	5
Instrucciones generales de seguridad . . . . .	6
Uso conforme a lo prescrito . . . . .	8
Categorías . . . . .	8
Información general sobre Pedelects y S-Pedelects – Disposiciones legales en España . . . . .	18
Peso total máximo permitido . . . . .	19
Uso de remolques . . . . .	19
Uso de sillas para niños . . . . .	20
Antes del primer uso . . . . .	22
Antes de cada uso . . . . .	25
Tras una caída . . . . .	28
Particularidades de uso de la Pedelect STEVENS . . . . .	30
Uso con pedaleo asistido . . . . .	30
Alcance – consejos para viajes largos . . . . .	30
Uso sin pedaleo asistido . . . . .	31
Indicaciones para el manejo correcto de la batería . . . . .	32
Particularidades de uso de una Pedelect rápida STEVENS (S-Pedelect) . . . . .	34
Transporte de la Pedelect STEVENS . . . . .	35
Transporte en coche . . . . .	35
Transporte en tren/transporte público . . . . .	36
Transporte en avión . . . . .	36
Mantenimiento y revisiones . . . . .	37
Características especiales de las Pedelects rápidas STEVENS . . . . .	38
Mantenimiento y cuidados del accionamiento . . . . .	38
Directrices . . . . .	39
Guía para la sustitución de piezas en E-Bikes/Pedelects 250 W con marcado CE y asistencia de pedaleo hasta 25 km/h . . . . .	39
Guía para la sustitución de piezas en Pedelects rápidas con homologación de tipo u homologación individual y asistencia de pedaleo hasta 45 km/h . . . . .	40
Peligros derivados del tuning de E-Bikes 25/Pedelects . . . . .	41
Responsabilidad por vicios ocultos (antes garantía legal) . . . . .	42
Consideraciones sobre el desgaste . . . . .	42
Carné de propietario . . . . .	44
Protocolo de entrega . . . . .	45

## Sobre esta traducción del manual original STEVENS

La foto que aparece en la primera página de esta traducción del manual original STEVENS es un ejemplo de una bicicleta Pedelec STEVENS típica.

Hoy en día existen muchos tipos de bicicletas Pedelec, especialmente diseñados y equipados para diferentes usos. En esta traducción del manual original STEVENS se tratarán los siguientes tipos de Pedelecs:

Bicicletas city/trekking eléctricas

Bicicletas eléctricas para niños y jóvenes

Bicicletas de cross eléctricas

Bicicletas tipo crosscountry, maratón y todo terreno de rutas eléctricas

Bicicletas tipo enduro y all mountain eléctricas

Bicicletas tipo dirt y freeride eléctricas

Bicicletas de ciclocrós eléctricas

Bicicletas gravel eléctricas

**Preste especial atención a los siguientes símbolos:**



### **Peligro:**

Este símbolo señala un peligro potencial para su vida y su salud si no observa las indicaciones respectivas y si no toma las medidas de seguridad correspondientes.



### **Atención:**

Este símbolo le advierte de ciertos comportamientos incorrectos que pueden causar daños al medio ambiente o daños materiales.



### **Indicación:**

Este símbolo identifica la información sobre el manejo del producto o la parte del manual que se debe considerar de forma especial.

Las posibles consecuencias descritas no se mencionan siempre en esta traducción del manual original STEVENS cuando aparecen estos símbolos.

Este no es un manual de instrucciones sobre el montaje de una Pedelec STEVENS a partir de componentes individuales o sobre su reparación, ni tampoco sobre cómo completar el montaje de Pedelecs parcialmente premontadas y dejarlas listas para su uso.

Esta traducción del manual original STEVENS es válida únicamente para los tipos de bicicletas aquí representados.







## Instrucciones generales de seguridad

### Estimada cliente, estimado cliente:

Con la compra de esta Pedelec STEVENS, usted se ha decidido por un producto de calidad. Su nueva Pedelec STEVENS ha sido ensamblada por expertos en el ramo, a partir de piezas desarrolladas y fabricadas con gran esmero. Su establecimiento especializado STEVENS ha realizado el montaje completo de la Pedelec y la ha sometido a un control de funcionamiento. Así podrá disfrutar desde el principio de su bicicleta y de una sensación de seguridad al pisar los pedales.

En este manual hemos reunido para usted todo tipo de información sobre el manejo de su Pedelec STEVENS y muchos detalles de utilidad en torno a la técnica, el mantenimiento y los cuidados de la misma. Lea atentamente esta traducción del manual original. Le resultará muy útil, aun cuando haya montado en bicicleta o Pedelec durante toda su vida. Una Pedelec STEVENS se diferencia notablemente de las bicicletas tradicionales.

Por lo tanto le aconsejamos, antes de usar su Pedelec STEVENS por primera vez, leer por lo menos los capítulos «*Antes del PRIMER uso*» y «*Particularidades de uso de la Pedelec STEVENS*» de esta traducción del manual original STEVENS. Para obtener más información, consulte las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento.

Para disfrutar de los viajes en su Pedelec STEVENS se recomienda realizar sin excepción el control de funcionamiento descrito en el capítulo «*Antes de CADA uso*», antes de salir a rodar.

Ni siquiera el manual más completo podría hacer referencia a todas y cada una de las posibilidades de combinación que ofrecen los modelos de Pedelecs y los componentes disponibles. Por lo tanto, este manual hace referencia a la Pedelec STEVENS que acaba de adquirir y a los componentes habituales e incluye las indicaciones y advertencias más importantes. Al efectuar los trabajos de ajuste y mantenimiento aquí detallados deberá tener siempre en cuenta que las instrucciones e indicaciones son únicamente aplicables a esta Pedelec STEVENS. La información no es aplicable a otros tipos de bicicleta o Pedelec. Debido al gran número de versiones y al cambio de modelos es posible que los trabajos descritos no estén completos. Por favor, lea sin falta el manual completo STEVENS y las instrucciones de los proveedores de los componentes que le hayan entregado en su establecimiento especializado STEVENS.

Tenga en cuenta que las instrucciones tal vez no sean suficientes para una persona que no disponga de la experiencia y la habilidad necesarias para llevar a cabo las tareas en ellas descritas. Es posible que ciertos trabajos requieran herramientas adicionales (especiales) o instrucciones complementarias. Este manual no le puede proporcionar los conocimientos de un mecánico de bicicletas.

Antes de montar en bicicleta, tenga en cuenta las siguientes advertencias: Use siempre un casco adecuado y gafas así como vestimenta apropiada y llamativa de colores claros, por lo menos pantalones ajustados y calzado adaptado al sistema de pedales de su Pedelec. Conduzca siempre con cuidado y consideración en la vía pública y respete las reglas de tráfico para no poner en peligro su propia vida y la de las demás personas.



### Indicación:

Registre su bicicleta STEVENS en el sitio web: [www.stevensbikes.de](http://www.stevensbikes.de). Si es necesario, recibirá información sobre actualizaciones técnicas.



### Peligro:

Por su propia seguridad, realice únicamente trabajos para los que disponga de los conocimientos necesarios. Si no está totalmente seguro o tiene preguntas, por favor, consulte con su establecimiento especializado STEVENS.

Este manual no le enseñará a montar en Pedelec. Al montar en una Pedelec debe tener presente que se trata de una actividad potencialmente peligrosa, sobre todo en la vía pública.

Por consiguiente, asegúrese de mantener su Pedelec STEVENS bajo control en todo momento. Tenga en mente ya desde el primer metro, que con su Pedelec avanza más rápido que con una bicicleta convencional. ¡Conduzca con la precaución y consideración adecuadas!

Como en cualquier otro tipo de deporte, también se podrá lesionar al montar en bicicleta. Cuando monte en una Pedelec STEVENS deberá tener en cuenta este peligro y aceptarlo. Tenga siempre en cuenta que al montar en una Pedelec STEVENS no dispone de los dispositivos de seguridad de un automóvil, p. ej., una carrocería, un sistema antibloqueo de frenos (ABS) o un airbag. Así que conduzca siempre con cuidado y respete a los demás usuarios de la vía pública. Nunca monte en bicicleta si se encuentra bajo la influencia de medicamentos, drogas o alcohol, o si está cansado. Nunca lleve a otra persona en su Pedelec STEVENS y mantenga siempre las manos en el manillar.

Respete la legislación vigente sobre el uso de bicicletas y Pedelecs fuera de la carretera. La legislación varía de país a país. Respete la naturaleza cuando atravesase bosques y prados. Conduzca únicamente por calles y pistas señalizadas y pavimentadas.



El manual completo STEVENS, las instrucciones de los fabricantes de los componentes y la información detallada sobre la Pedelec STEVENS se encuentran en nuestro sitio web [www.stevensbikes.de/manual](http://www.stevensbikes.de/manual)

Esperamos que se divierta con su nueva Pedelec STEVENS.



#### Indicación:

Lea sin falta el manual completo de las bicicletas STEVENS, que le ha suministrado su establecimiento especializado STEVENS.



#### Indicación:

Guarde muy bien esta traducción del manual original y entréguela al nuevo usuario cuando venda, preste o entregue la Pedelec.



**Peligro:**

Tenga en cuenta que existen diferentes tipos de bicicletas y Pedelects, que están sujetos a diferentes marcos legales. Por lo tanto, es indispensable que observe el adhesivo de su Pedelect STEVENS.

**Peligro:**

Observe sin falta la categoría a la que pertenece su Pedelect STEVENS. La categoría indica el terreno en que está permitido manejar la bicicleta y el uso para el que está destinada su Pedelect STEVENS.

**Indicación:**

En el sitio web [www.stevensbikes.de](http://www.stevensbikes.de) puede consultar a qué categoría pertenece su Pedelect STEVENS.

## Uso conforme a lo prescrito

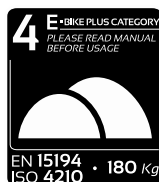
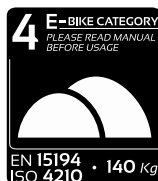
Tenga en cuenta que cada tipo de bicicleta o Pedelect ha sido construido para un propósito específico. Use su Pedelect STEVENS únicamente conforme al uso previsto, de otro modo, existe el peligro de que la Pedelect STEVENS no responda a las exigencias y falle, lo que puede provocar un accidente con consecuencias impredecibles. El uso contrario a lo prescrito es motivo para la pérdida de la garantía.

## Categorías

Tenga en cuenta que cada tipo de Pedelect, en lo sucesivo categoría, ha sido construido para un propósito específico. Utilice su Pedelect STEVENS únicamente conforme al uso previsto, de lo contrario, existe el peligro de que su Pedelect STEVENS no responda a las exigencias y falle, lo que puede provocar un accidente con consecuencias impredecibles.

El uso contrario a lo prescrito provoca la pérdida de la garantía.

La categoría a la que pertenece su Pedelect STEVENS se indica en el adhesivo de la Pedelect STEVENS.

**Indicación:**

Para obtener más información sobre su Pedelect STEVENS visite el sitio web [www.stevensbikes.de/manual](http://www.stevensbikes.de/manual)



### Categoría 1 E: Bicicletas city/trekking eléctricas STEVENS

Esta categoría describe las bicicletas tipo city y trekking eléctricas STEVENS.

- El **peso total máximo permitido** (ciclista, equipaje, posible carga remolcada y Pedelec incluidos) no deberá superar los **140 kg**. Bajo ciertas circunstancias, el peso total permitido puede verse limitado todavía más por las recomendaciones de uso de los fabricantes de los componentes.
- Las bicicletas city/trekking eléctricas STEVENS están diseñadas para una carga de remolque de **40 kg sin y 80 kg** con freno de remolque.
- En las bicicletas city/trekking eléctricas STEVENS está permitido montar sillas para niños. Para obtener más información, consulte el capítulo «*Uso de sillas para niños*».



#### Peligro:

Las Pedelects STEVENS de las categorías 1 E y 1 E Plus no están diseñadas para el uso en terreno accidentado ni para la práctica de saltos, slides, stoppies, wheelies, trucos, el uso en escaleras, etc.



### Categoría 1 E-Plus: Bicicletas city/trekking eléctricas STEVENS

Esta categoría describe las bicicletas tipo city y trekking eléctricas STEVENS con un peso total máximo permitido más elevado.

- El **peso total máximo permitido** (ciclista, equipaje, posible carga remolcada y Pedelec incluidos) no deberá superar los **180 kg**. Bajo ciertas circunstancias, el peso total permitido puede verse limitado todavía más por las recomendaciones de uso de los fabricantes de los componentes.
- Las bicicletas city/trekking eléctricas STEVENS están diseñadas para una carga de remolque de **40 kg sin y 80 kg** con freno de remolque.
- En las bicicletas city/trekking eléctricas STEVENS está permitido montar sillas para niños. Para obtener más información, consulte el capítulo «*Uso de sillas para niños*».





### Peligro:

Las Pedelects STEVENS de la categoría 3 E no están indicadas para el uso en terreno accidentado ni para la práctica de saltos, slides, stoppies, wheelies, trucos, el uso en escaleras, etc.

## Categoría 3 E: Bicicletas de ciclocrós y gravel eléctricas STEVENS

Esta categoría describe las bicicletas de ciclocrós y gravel eléctricas STEVENS.

Las bicicletas de ciclocrós y gravel eléctricas STEVENS están indicadas para el uso en terreno firme, es decir, carreteras asfaltadas y ciclovías o pistas de campo con superficie de grava fina. Sus ruedas mantienen un contacto continuo con el suelo.

Además, estas bicicletas también se pueden usar en caminos rurales y forestales firmes con superficie de grava fina y pistas off-road firmes con ligeros desniveles, en las que las ruedas pueden perder brevemente el contacto con el suelo a causa de pequeñas irregularidades.

También se adecuan para el uso en terreno fácil y competencias de ciclocrós, mas no para el uso en terreno accidentado (uso todo terreno), en particular para las modalidades all mountain, enduro, downhill, freeride, dual Slalom, parques downhill/freeride, jumps (saltos), drops y bikeparks.

- El **peso total máximo permitido** (ciclista, equipaje, posible carga remolcada y Pedelec incluidos) no deberá superar los **130 kg**. Bajo ciertas circunstancias, el peso total permitido puede verse limitado todavía más por las recomendaciones de uso de los fabricantes de los componentes.
- En las bicicletas de ciclocrós y gravel eléctricas STEVENS de aluminio está permitido el montaje de remolques. Sin embargo, en las bicicletas de ciclocrós eléctricas STEVENS de carbono **no se permite el uso de remolques**.
- En bicicletas de ciclocrós y gravel eléctricas STEVENS de carbono **no se permite usar sillas para niños**. No obstante, en bicicletas de ciclocrós y gravel eléctricas STEVENS de aluminio está permitido usar sillas para niños. Para obtener más información, consulte el capítulo «Uso de sillas para niños».



## Categoría 4 E: Bicicletas de cross eléctricas STEVENS

Esta categoría describe las bicicletas de cross eléctricas STEVENS.

Las bicicletas de cross eléctricas STEVENS están indicadas para el uso en terreno firme, es decir, en calles y ciclovías alquitranadas o pistas de campo con superficie de grava fina. Sus ruedas mantienen un contacto continuo con el suelo. Además, estas bicicletas también se pueden usar en caminos rurales y forestales firmes con superficie de grava fina y pistas off-road firmes con ligeros desniveles, en las que las ruedas pueden perder brevemente el contacto con el suelo a causa de pequeñas irregularidades. Estas bicicletas no se prestan para el uso en terreno accidentado (uso todo terreno), en particular, para las modalidades all mountain, enduro, downhill (DH), freeride, dual slalom, parques downhill/freeride, jumps (saltos), drops y bikeparks etc.

- Por su diseño y equipamiento, las bicicletas cross eléctricas STEVENS no están siempre indicadas para el uso en vías públicas. Antes de usarlas en las vías públicas, estas bicicletas deberán equiparse con los dispositivos prescritos. Respete las reglas de tráfico al circular por la vía pública. Para obtener más información, consulte el capítulo *«Requisitos legales para circular en la vía pública»* de la versión completa del manual de bicicletas STEVENS.
- El **peso total máximo permitido** (ciclista, equipaje, posible carga remolcada y Pedelec incluidos) no deberá superar los **140 kg**. Bajo ciertas circunstancias, el peso total máximo permitido puede verse limitado todavía más por las recomendaciones de uso de los fabricantes de los componentes.
- Las bicicletas de cross eléctricas STEVENS están diseñadas para una carga de remolque de **40 kg** sin y **80 kg** con freno de remolque. En las bicicletas de cross eléctricas STEVENS de carbono **no se permite el uso de remolques**.
- En las bicicletas de cross eléctricas STEVENS de carbono **no está permitido montar sillas para niños**. Sin embargo, en las bicicletas de cross eléctricas STEVENS de aluminio está permitido usar sillas para niños. Para obtener más información, consulte el capítulo *«Uso de sillas para niños»*.

#### Categoría 4 E-Plus: Bicicletas de cross eléctricas STEVENS

Esta categoría describe las bicicletas de cross eléctricas STEVENS con un peso total máximo permitido más elevado.

- El **peso total máximo permitido** (ciclista, equipaje, posible carga remolcada y Pedelec incluidos) no deberá superar los **180 kg**. Bajo ciertas circunstancias, el peso total permitido puede verse limitado todavía más por las recomendaciones de uso de los fabricantes de los componentes.
- Las bicicletas de cross eléctricas STEVENS están diseñadas para una carga de remolque de **40 kg** sin y **80 kg** con freno de remolque.
- En las bicicletas de cross y gravel eléctricas STEVENS de carbono **no está permitido usar sillas para niños**. No obstante, en las bicicletas de cross y gravel eléctricas STEVENS de aluminio está permitido montar sillas para niños. Para obtener más información, consulte el capítulo *«Uso de sillas para niños»*.



#### Peligro:

Las Pedelects STEVENS de las categorías 4 E y 4 E-Plus no están diseñadas para el uso en terreno accidentado ni para la práctica de saltos, slides, stoppies, wheelies, trucos, el uso en escaleras, etc.



### Bicicletas todo terreno (MTB) eléctricas STEVENS

- Por su diseño y equipamiento, las bicicletas todo terreno eléctricas STEVENS de las categorías 5 E y 6 E no están siempre indicadas para el uso en las vías públicas. Antes de usarlas en las vías públicas, estas bicicletas deberán equiparse con los dispositivos prescritos. Respete las reglas de tráfico al circular por la vía pública. Para obtener más información, consulte el capítulo «*Requisitos legales para circular en la vía pública*» de la versión completa del manual de bicicletas STEVENS.
- El **peso total máximo permitido** (ciclista, equipaje, posible carga remolcada y Pedelec incluidos) no deberá superar los **140 kg**. Bajo ciertas circunstancias, el peso total máximo permitido puede verse limitado todavía más por las recomendaciones de uso de los fabricantes de los componentes.



#### Peligro:

Las Pedelects STEVENS de la categoría 5 E no están diseñadas para terrenos rocosos ni para la práctica de saltos altos y largos, slides, stoppies, wheelies, trucos, el uso en escaleras, etc.

### Categoría 5 E: Bicicletas tipo crosscountry, maratón y todo terreno de rutas eléctricas STEVENS

Esta categoría describe las bicicletas tipo crosscountry, maratón y todo terreno de rutas eléctricas STEVENS. A esta categoría pertenecen las bicicletas MTB tipo hardtail eléctricas STEVENS y las bicicletas con suspensión integral eléctricas con recorrido corto STEVENS.

Las bicicletas todo terreno tipo crosscountry, maratón y rutas eléctricas STEVENS se adecuan para el uso off road, mas no para el uso en terreno rocoso, trucos, el uso en escaleras, etc., ni para el entrenamiento y competiciones en las categorías free-ride, dirt y downhill. Las bicicletas STEVENS de esta categoría se pueden usar en los terrenos indicados para Pedelects de las categorías 1 y 3 así como en terrenos más difíciles y sin revestimiento. Estas bicicletas STEVENS también se adecuan para dar saltos esporádicos. Especialmente al realizar saltos se pueden experimentar aterrizajes violentos con cargas excesivamente altas que pueden provocar daños y lesiones. Le recomendamos participar en un entrenamiento sobre habilidades de conducción. Dado el caso, deje revisar su Pedelec STEVENS en un establecimiento especializado STEVENS más a menudo de lo indicado en el plan de mantenimiento y revisiones.

- En las bicicletas todo terreno eléctricas de aluminio con suspensión integral STEVENS está permitido el montaje de remolques. Sin embargo, **no está permitido usar remolques** en bicicletas todo terreno eléctricas de carbono con suspensión integral STEVENS.
- En las bicicletas todo terreno con suspensión integral eléctricas STEVENS (de aluminio y carbono) así como en bicicletas MTB tipo hardtail de carbono eléctricas STEVENS **no está permitido montar sillas para niños**. En las bicicletas MTB hardtail eléctricas de aluminio STEVENS se permite usar sillas para niños. Para obtener más información, consulte el capítulo «*Uso de sillas para niños*».

## Categoría 6 E: Bicicletas tipo enduro y all mountain eléctricas STEVENS

Esta categoría describe las bicicletas enduro y all mountain eléctricas STEVENS. Típicas de esta categoría son las bicicletas todo terreno eléctricas con suspensión integral y recorrido medio STEVENS.

Las bicicletas STEVENS tipo enduro y all mountain eléctricas están diseñadas para el uso off road (travesía de los Alpes, etc.). Las bicicletas STEVENS de esta categoría se pueden usar en los terrenos indicados para las Pedelects de las categorías 1, 3, 4 y 5. Además, las bicicletas STEVENS de esta categoría están diseñadas para el uso en terrenos muy difíciles y parcialmente rocosos con desniveles más grandes, y en consecuencia, velocidades más altas. Asimismo, los saltos regulares de hasta 1,2 m de altura realizados por ciclistas experimentados en pistas oficiales no suponen ningún problema para estas bicicletas STEVENS. Sin embargo, STEVENS excluye el uso regular y duradero de estas bicicletas STEVENS en bikeparks. Estas bicicletas STEVENS tampoco están diseñadas para la práctica de trucos, el uso en escaleras, etc., ni para el entrenamiento y las competencias en las categorías freeride, dirt y downhill.

- En las bicicletas todo terreno eléctricas de aluminio con suspensión integral STEVENS está permitido el montaje de remolques. Sin embargo, **no está permitido usar remolques** en bicicletas todo terreno eléctricas de carbono con suspensión integral STEVENS.
- En bicicletas todo terreno eléctricas con suspensión integral STEVENS **no se permite montar sillas para niños**.



### Peligro:

Debido a las cargas elevadas a que están expuestas, se recomienda controlar las bicicletas STEVENS de la categoría 6 E después de cada uso, a fin de detectar posibles daños. Es obligatorio realizar por lo menos dos inspecciones al año en un establecimiento especializado STEVENS.



### Indicación:

En el sitio web [www.stevensbikes.de](http://www.stevensbikes.de) podrá consultar a qué categoría pertenece su Pedelec STEVENS.



### Indicación:

La categoría a la que pertenece su Pedelec STEVENS se indica en el adhesivo de la Pedelec STEVENS.





### Peligro:

Debido a las cargas elevadas a que están expuestas, se recomienda controlar las bicicletas STEVENS de la categoría 7 E después de cada uso, a fin de detectar posibles daños. Es obligatorio realizar por lo menos tres inspecciones al año en un establecimiento especializado STEVENS.

## Categoría 7 E: Bicicletas tipo dirt y freeride eléctricas STEVENS

Esta categoría describe las bicicletas STEVENS tipo dirt y freeride eléctricas. Los cuadros hardtail especialmente reforzados y las horquillas de dirt especiales son típicas para las bicicletas dirt eléctricas STEVENS. Las bicicletas con suspensión integral y recorrido largo son típicas para las bicicletas freeride eléctricas STEVENS.

Las bicicletas freeride eléctricas STEVENS están diseñadas para el uso más duro en terreno especialmente asegurado. Existen diferentes tipos equipados o bien para saltos y freestyle en un circuito de obstáculos especial o para carreras de bicicleta.

Las bicicletas STEVENS de esta categoría están previstas para el uso en terrenos muy exigentes, muy rocosos y extremadamente empinados que sólo pueden ser recorridos por ciclistas muy bien entrenados y con el conocimiento técnico necesario. Los saltos altos a velocidades muy altas y el uso intenso de bikeparks o pistas downhill son típicos para esta categoría. Es indispensable inspeccionar minuciosamente estas bicicletas STEVENS después de cada uso a fin de detectar posibles daños. Los daños preexistentes pueden provocar un fallo incluso con cargas posteriores bastante bajas. También se debe tomar en consideración un cambio periódico de los componentes esenciales para la seguridad. Se recomienda encarecidamente el uso de protectores especiales.

- Las bicicletas freeride eléctricas STEVENS se adecuan para realizar saltos y drops en terreno muy difícil y en bikeparks. Las bicicletas típicas de esta categoría son modelos con suspensión integral con recorrido largo.
- En las bicicletas todo terreno eléctricas de aluminio con suspensión integral STEVENS está permitido el montaje de remolques. Sin embargo, **no está permitido usar remolques** en bicicletas todo terreno eléctricas de carbono con suspensión integral STEVENS.
- En bicicletas todo terreno con suspensión integral STEVENS **no se permite montar sillas para niños**. Para obtener más información, consulte el capítulo «Uso de sillas para niños».



### Indicación:

Para obtener más información sobre su Pedelec STEVENS visite el sitio web  
[www.stevensbikes.de/manual](http://www.stevensbikes.de/manual)



Tenga en cuenta que existen varios tipos de Pedelects y bicicletas eléctricas que están sometidos a diferentes condiciones marco legales. En su carné de propietario se indica la categoría a la que pertenece su Pedelec o bicicleta eléctrica STEVENS. Observe las reglamentaciones específicas que se aplican a su tipo de Pedelec, tanto en lo referente a la circulación vial como al uso de las pistas de campo.

1. **Las Pedelects (Pedal Electric Cycles) o también EPACs (Electrically Power Assisted Cycles)** son bicicletas cuyo motor auxiliar solo se conecta cuando el ciclista pedalea. El motor se desconecta cuando se deja de pedalear.

Para montar en Pedelec no se necesita permiso de conducir, si la asistencia ofrecida por el motor se desconecta al alcanzar una velocidad de 25 km/h. Las disposiciones legales para conducir una Pedelec respecto a la licencia de conducir, autorización de operación, el uso de casco, seguros, uso de carriles de bicicleta etc., las encuentra en la sección «**Información general sobre Pedelects y S-Pedelects – Disposiciones legales en España**» al final de este capítulo. Por favor, no confunda su Pedelec con una «**Pedelec rápida**» (S-Pedelec, 45 km/h, véase el punto 2).

Para obtener más información sobre la sustitución de piezas de su Pedelec STEVENS, consulte la «**Guía para la sustitución de piezas en E-Bikes/Pedelects 250 W con marcado CE y asistencia de pedaleo hasta 25 km/h**» en el capítulo «**Directrices**».



### **Peligro:**

Absténgase de realizar modificaciones o manipulaciones («Tuning») en su Pedelec STEVENS. ¡Riesgo de accidentes! Las modificaciones o manipulaciones (p. ej., dongles, etc.) provocan la extinción tanto de la garantía como de la protección del seguro de responsabilidad civil y, en esos casos, las Pedelects ya no podrán utilizarse en la vía pública (ámbito de aplicación del Código de circulación) o en caminos forestales. Para más información, véase la «**Peligros derivados del tuning de E-Bikes 25/ Pedelects**» en el capítulo «**Directrices**».



### **Atención:**

Antes de montar un remolque o una silla para niños en su Pedelec STEVENS, lea por favor los capítulos «**Uso de sillas para niños**» y «**Uso de remolques**» y consulte el carné de propietario. Si no está totalmente seguro o tiene preguntas, por favor, consulte con su establecimiento especializado STEVENS.



### **Atención:**

El reparto del peso en una Pedelec STEVENS difiere significativamente de la distribución del peso en bicicletas sin accionamiento, ya que la Pedelec STEVENS pesa mucho más que una bicicleta tradicional. Este hecho dificulta aparcar, empujar, levantar y transportar una Pedelec STEVENS. Tenga también esto en mente si quiere cargar la bicicleta en un coche o transportarla en un sistema de portabicicletas.



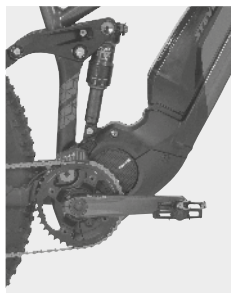
### **Indicación:**

Para obtener más información sobre el uso previsto de su Pedelec STEVENS y el peso total máximo permitido (ciclista, equipaje, posible carga remolcada y Pedelec), consulte el carné de propietario y el capítulo «**Antes del primer uso**».



### **Atención:**

Tenga en cuenta que tanto el sistema Bosch como el sistema Shimano STePS se apagan después de un cierto tiempo sin suministrar potencia, para ahorrar energía. Presionando una vez el botón ON/OFF se activa de nuevo el sistema.



En la actualidad, casi todos los tipos de bicicletas se ofrecen también en versión eléctrica. Use su Pedelec STEVENS únicamente conforme al uso previsto, de otro modo, existe el peligro de que la Pedelec STEVENS no responda a las exigencias y falle, lo que puede provocar un accidente con consecuencias impredecibles.

Lea sin falta los capítulos «*Uso conforme a lo prescrito*» y «*Antes del primer uso*». Aquí encontrará las instrucciones detalladas sobre la utilización de las Pedelects según la categoría correspondiente o contacte con su establecimiento especializado STEVENS.

La **ayuda para el arranque o el empuje** le ofrece apoyo para empujar su Pedelec STEVENS o para ponerse en marcha en montaña, también sin necesidad de pedalear, hasta una velocidad de 6 km/h. Para usar estas Pedelects STEVENS en la vía pública no se necesita una placa de seguro.



### Indicación:

En Alemania no es necesario un certificado de ensayo de bicimotos para las Pedelects con asistencia de arranque o empuje. Por favor, infórmese si esta norma también aplica en su país o en su localidad.



### Indicación:

Las disposiciones legales sobre las Pedelects y las Pedelects rápidas están sometidas a constantes revisiones. Siga las noticias de la prensa diaria para saber si se han realizado modificaciones al marco legal.



### Indicación:

Le recomendamos contratar un seguro de responsabilidad civil. Asegúrese de que su seguro cubra daños de este tipo. Consulte con su agencia de seguros.

2. **Las Pedelects rápidas** (S-Pedelects o Speed-Pedelects) están clasificadas como ciclomotores o, según la legislación de la UE, como «motocicletas ligeras de baja potencia» (L1e), en las que el motor auxiliar le apoya a velocidades de 25 km/h hasta un máximo de 45 km/h mientras que se siga pedaleando. Sin pedalear, una Pedelec rápida le proporciona asistencia hasta los 20 km/h.

Las disposiciones legales para conducir una Pedelec rápida respecto a la licencia de conducir, permiso de circulación, el uso de casco, seguro, uso de carriles de bicicleta etc., las encuentra en la sección «*Información general sobre Pedelects y S-Pedelects – Disposiciones legales en España*» al final de este capítulo. Las Pedelects rápidas se consideran vehículos de motor y, por tanto, están sometidas a normas estrictas en cuanto al cambio de componentes o modificaciones.

*Para obtener información sobre la sustitución de piezas de su Pedelec rápida STEVENS consulte la «Guía para la sustitución de piezas en Pedelects rápidas con homologación de tipo u homologación individual y asistencia de pedaleo hasta 45 km/h» en el capítulo «Directrices».*



### Atención:

Su Pedelec STEVENS está diseñada para una carga de remolque de hasta 40 kg. STEVENS recomienda encarecidamente usar remolques con freno. En las bicicletas todo terreno eléctricas de aluminio con suspensión integral STEVENS está permitido el montaje de remolques. Sin embargo, no está permitido usar remolques en bicicletas todo terreno eléctricas de carbono con suspensión integral STEVENS. Si no está totalmente seguro o tiene preguntas, por favor, consulte con su establecimiento especializado STEVENS.



### Indicación:

Para obtener más información, consulte las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento.

Las calles de un solo sentido, que han sido homologadas para ciclistas, no deben usarse en sentido contrario a la dirección de marcha. Las vías en las que no se permite el tráfico de vehículos de motor, motocicletas y ciclomotores, tampoco está permitido rodar con las Pedelects rápidas STEVENS. Las Pedelects rápidas STEVENS sólo pueden circular por las vías públicas y en propiedades privadas, si el propietario lo ha autorizado.

En España es obligatorio usar un casco al montar en una Pedelec rápida. Por ahora es suficiente usar un casco homologado, sin embargo, se recomienda llevar un casco especial para bicicletas Pedelec rápidas que cumpla con los requisitos de la norma neerlandesa NTA 8776. Por favor, lea también el capítulo *«Particularidades de uso de una Pedelec rápida STEVENS (S-Pedelec)»*.

La mayoría de las Pedelects rápidas STEVENS (S-Pedelects) están diseñadas para ser usadas únicamente en calles y pistas con superficie lisa. Asegúrese de usar únicamente vías que están homologadas para S-Pedelects/e-bikes. Por regla general, las Pedelects rápidas STEVENS típicas no se adecuan para el uso en terreno accidentado. El uso de Pedelects rápidas STEVENS típicas en terreno accidentado puede provocar accidentes con consecuencias imprevisibles.



### Atención:

Si su Pedelec rápida STEVENS no tiene el aspecto de una bicicleta city/trekking típica (véase la portada) lea, por favor, los capítulos *«Uso conforme a lo prescrito»* y *«Antes del primer uso»*.



### Indicación:

Para obtener más información sobre el uso conforme a lo prescrito de su Pedelec así como el peso total máximo permitido (ciclista, equipaje, posible carga remolcada y Pedelec), consulte las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento y el capítulo *«Antes del primer uso»*.

## Información general sobre Pedelec y S-Pedelec – Disposiciones legales en España<sup>1</sup>

	Pedelec <sup>2</sup> (también con ayuda de empuje)	Pedelec rápida
Pedaleo asistido hasta máx. km/h	25 km/h Vmc <sup>3</sup> sin pedaleo asistido 6 km/h	45 km/h (sin pedaleo) 20 km/h (con pedaleo), Vmc <sup>4</sup>
Obligación de usar casco	Sí, los menores de 16 años en cualquier vía y el resto de usuarios solo fuera de ciudad	Sí (casco para ciclomotores homologado) <sup>5</sup>
Espejo retrovisor	No	Sí
Timbre	Sí	Sí
Permiso de conducir u homologación	No	Sí, permiso de conducción AM (nota: edad para conducir ciclomotores: 15 años cumplidos)
Permiso de circulación u homologación comunitaria de tipo	No	Sí
Placa de seguro	No	Sí
Revisiones ITV	No	Sí
Se admite el uso de carriles bici	Zona urbana: Sí Zona suburbana: Sí	Zona urbana: No* Zona suburbana: No* * a menos que se permita expresamente
Uso en carreteras forestales	Sí	No
Categoría de vehículo	Ciclo	Ciclomotor
Límite de edad	No	15 años cumplidos como mínimo
Silla para niños	Sí <sup>6</sup>	Solicite información en su ayuntamiento <sup>6</sup>
Remolques para niños	Sí <sup>6</sup>	Solicite información en su ayuntamiento <sup>6</sup>
Uso de chaleco reflectante	Sí, para viajes nocturnos o en condiciones de baja visibilidad	Sí, para viajes nocturnos o en condiciones de baja visibilidad
Obligación de circular siempre con las luces encendidas	De noche o en condiciones que disminuyan la visibilidad	Sí

Está prohibido conducir bajo efectos del alcohol y las drogas.

<sup>1</sup> Véase <https://industria.gob.es/GIAVEH/Paginas/inicio-vehiculos.aspx> y [www.dgt.es/es/](http://www.dgt.es/es/)

<sup>2</sup> La bicicleta eléctrica homologada no debe pesar más de 40 kilos (incluyendo el motor).

<sup>3</sup> Vmc – velocidad máxima por construcción

<sup>4</sup> Véase la Directiva 2002/24/CE. Este pendiente de la información difundida por la prensa.

Los requisitos están cambiando. Proceda con seguridad y no corra riesgos.

<sup>5</sup> Desde el 2009 es obligatorio llevar casco de protección homologado o certificado.

<sup>6</sup> Es muy probable que esa autorización legal se vea restringida para muchos modelos de bicicletas.

Observe la información del carné de propietario.

Última actualización 01/2025



### Peligro:

El «tuning», es decir el aumento del rendimiento y la velocidad, no es un delito trivial sino un acto que implica amplias consecuencias como la pérdida de la cobertura del seguro, la prohibición del uso en las vías y caminos públicos así como un posible fallo del material debido a la sobrecarga, véase «*Peligros derivados del tuning de E-Bikes 25/Pedelects*» en el capítulo «*Directrices*».

## Peso total máximo permitido

El peso total máximo permitido se indica en el adhesivo sobre la categoría de su Pedelec STEVENS.

El peso total máximo permitido se calcula de la siguiente manera:

- Peso del ciclista (kg)**
- + Peso de la Pedelec (kg)**
- + Peso del equipaje (kg)**
- + Peso total del remolque** incluida la carga/las personas (si las hubiera) (kg)
- = Peso total máximo permitido (kg)**

## Uso de remolques

La mayoría de las Pedelecs STEVENS están homologadas para el uso con remolques para el transporte de carga y niños.

En remolques especiales para niños, que se enganchan a la Pedelec, se pueden llevar hasta dos niños.

En los siguientes tipos de Pedelecs STEVENS está **permitido el uso de remolques**:

- Bicicletas city/trekking eléctricas STEVENS
- Bicicletas de ciclocrós y gravel eléctricas de aluminio STEVENS
- Bicicletas todo terreno tipo hardtail eléctricas de aluminio STEVENS
- Bicicletas con suspensión integral eléctricas de aluminio STEVENS

**No está permitido** el uso de remolques en:

- Pedelecs STEVENS con cuadros u horquillas de carbono
- Bicicletas con suspensión integral eléctricas STEVENS de carbono
- Bicicletas de ciclocrós/gravel eléctricas STEVENS de carbono
- Pedelecs rápidas STEVENS
- Bicicletas eléctricas para niños y jóvenes STEVENS



### Peligro:

No está permitido fijar el acoplamiento del remolque en los tubos del cuadro, en los tirantes traseros o en la tija de sillín.



### Peligro:

Observe la velocidad máxima permitida especificada por el fabricante del remolque. Consulte a este respecto las instrucciones de uso del fabricante del remolque.



### Peligro:

Tenga en cuenta que debido a la carga adicional que supone el transporte de niños y carga, deberá que contar con una mayor distancia de frenado.



### Peligro:

Los remolques influyen en el comportamiento de frenado y la anchura de su Pedelec STEVENS. Practique primero la conducción con un remolque vacío. Si usa una barra larga con un banderín, el remolque puede ser visto mejor por los automovilistas.



### Peligro:

En caso que el remolque oculte el sistema de alumbrado de su Pedelec STEVENS, asegúrese de montar este sistema de forma visible en el remolque. Si usa la bicicleta con el remolque en las horas de la noche, coloque en la parte trasera del remolque una lámpara a batería o un acumulador recargable.



**Peligro:**

Las personas solo pueden ser transportadas en remolques homologados para este propósito.

**Peligro:**

Ponga siempre un casco adecuado a su niño/a. Un remolque, por sí solo, no constituye una protección completa en caso de accidente. Recuerde que usted también debería llevar siempre un casco adecuado.

**Observe los siguientes puntos al usar un remolque:**

- El peso real del remolque, incluida la carga, se considera como parte del peso total permitido de la Pedelec STEVENS. Para obtener más información, consulte el capítulo «*Peso total máximo permitido*».
- El acoplamiento del remolque debe montarse exclusivamente en el eje trasero o en dispositivos especiales en la puntera.

**Peligro:**

Asegúrese de que los pequeños que viajan en el remolque lleven siempre el cinturón abrochado, ya que los movimientos incontrolados de los niños/as podrían hacer volcar la Pedelec STEVENS o el remolque.

**Peligro:**

En algunos modelos de remolque es necesario cambiar el eje pasante original por un eje pasante especial del fabricante del remolque o sujetar un adaptador con el eje pasante original. En este caso, asegúrese de que la rosca del eje y la rosca de la tuerca de eje estén completamente superpuestas.

Los ejes de recambio que puedan necesitarse deben satisfacer las especificaciones técnicas del eje original de su Pedelec STEVENS (ancho de apriete, paso y largo de rosca, material y diámetro).

**Uso de sillas para niños**

La mayoría de las Pedeles STEVENS están homologadas para el uso de sillas para niños.

En los siguientes tipos de Pedelec STEVENS está **permitido** el uso **de sillas para niños**:

- Bicicletas city/trekking eléctricas STEVENS
- Bicicletas de cross eléctricas STEVENS
- Bicicletas de ciclocrós y gravel eléctricas de aluminio STEVENS
- Bicicletas todo terreno tipo hardtail eléctricas STEVENS

**Peligro:**

El uso de sillas para niños solo está permitido en las bicicletas STEVENS si así se indica en el carné de propietario.

**No está permitido** el uso de sillas para niños en:

- Pedeles STEVENS con cuadros u horquillas de carbono
- Bicicletas con suspensión integral eléctricas STEVENS
- Bicicletas de ciclocrós/gravel eléctricas STEVENS de carbono
- Pedeles rápidas STEVENS
- Bicicletas eléctricas para niños y jóvenes STEVENS

**Si transporta a su niño/a en una silla para niños, tenga en cuenta los siguientes puntos:**

- Ponga siempre un casco adecuado a su niño/a, incluso antes de sentarlo en la silla para niños. Muchos accidentes ocurren cuando la bicicleta está parada, por ejemplo, al volcarse la Pedelec. Sirva de ejemplo a su niño/a y lleve también siempre un casco.
- Nunca se ponga en marcha antes de haber puesto el cinturón al niño/a que va sentado en la silla. Los movimientos incontrolados del niño/a pueden hacer volcar la Pedelec STEVENS.
- No sobrecargue la silla para niños. La sobrecarga puede causar la rotura del cuadro, la horquilla u otro componente. ¡Riesgo de accidentes!
- Recubra los muelles del sillín para que el niño/a no se pille los dedos.
- Ajuste la presión del neumático al peso adicional. Los valores de presión máxima se indican en los flancos de los neumáticos.



**Peligro:**

Monte únicamente sillas para niños que permitan al niño/a ir sentado detrás del ciclista. No está permitido usar sillas para niños que se colocan delante del conductor.



**Peligro:**

Observe siempre el peso total máximo permitido de su Pedelec STEVENS al montar una silla para niños. Para obtener más información, consulte el capítulo «Peso total máximo permitido».



**Peligro:**

Deje que establecimiento especializado STEVENS se encargue del montaje de la silla para niños.



**Peligro:**

Monte y utilice una silla para niños únicamente si las normativas nacionales y regionales del país en que usa la bicicleta lo permiten.



**Peligro:**

Solo está permitido usar sillas para niños que van montadas en el tubo vertical. No está permitido usar sillas para niños que van montadas en la tija de sillín o en el tubo superior.



**Peligro:**

Las sillas para niños que requieren un adaptador adecuado para el montaje solo están permitidas si el portaequipajes cumple los requisitos de la norma ISO 11243 y tiene una carga útil máxima de por lo menos 27 kg.



**Peligro:**

Observe el peso máximo permitido de la silla para niños y no exceda en ningún caso este valor. Para obtener más información al respecto, consulte las instrucciones del fabricante de la silla para niños.



**Indicación:**

Para obtener más información sobre su Pedelec STEVENS visite el sitio web  
[www.stevensbikes.de/manual](http://www.stevensbikes.de/manual)





## Antes del primer uso

1. Su Pedelec STEVENS está concebida para un **peso total máximo permitido de 140 kg o 130 kg para bicicletas ciclocrós y gravel eléctricas y 180 kg para bicicletas de la categoría E-Plus**. Este valor comprende el ciclista, el equipaje, la posible carga remolcada y la Pedelec STEVENS.
2. Para poder circular por la vía pública hay que observar ciertas disposiciones legales. Estos requisitos varían según el país, de modo que las Pedelecs STEVENS no siempre están equipadas con todos los componentes necesarios. Consulte en su establecimiento especializado STEVENS sobre la normativa vigente en su país o en el país donde quiere usar su Pedelec STEVENS. Haga equipar su Pedelec STEVENS de manera adecuada antes de usarla en vías públicas.
3. La batería de su Pedelec STEVENS debe cargarse antes del primer uso. ¿Está familiarizado con el manejo y el montaje de la batería? Antes del primer uso compruebe que la batería está montada correctamente, es decir, que se haya oído un ruido al encajarla en su soporte y que la cubierta de la batería está cerrada o bloqueada de manera segura.

*Para obtener más información, consulte las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento.*

4. Las funciones de su Pedelec STEVENS se accionan por medio de los botones del ordenador de manejo o de la unidad de mando. ¿Está familiarizado con todas las funciones e indicadores? Haga un test para comprobar si conoce todas las funciones de los botones de la pantalla o de la unidad de mando.

*Para obtener más información, consulte las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento.*

5. Su Pedelec STEVENS está equipada con una ayuda para el arranque o empuje. Esta ayuda facilita el empuje de su Pedelec STEVENS. ¿Está familiarizado con la ayuda para el empuje?

*Para obtener más información, consulte las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento.*



### Peligro:

No aparque la Pedelec STEVENS en un lugar expuesto a la luz solar directa.



### Peligro:

Es muy importante que disponga de suficiente libertad de movimiento en la entrepierna para no sufrir lesiones cuando tenga que desmontar con rapidez.



### Peligro:

Para cargar la batería, use únicamente el cargador suministrado junto con el producto. No use un cargador de otro fabricante, tampoco si los conectores del cargador se pueden conectar a la batería. La batería podría calentarse, inflamarse o incluso explotar.



### Peligro:

Le recomendamos cargar la batería únicamente de día y sólo en lugares secos, equipados con un avisador de humos o incendios, y nunca en su dormitorio. Mientras realiza la carga, coloque la batería en una placa grande y no inflamable, por ejemplo, de cerámica o cristal.

6. ¿Está familiarizado con el sistema de frenos? Consulte en su carné de propietario y compruebe si puede accionar el freno delantero con la misma palanca que usa habitualmente (derecha o izquierda). Si este no es el caso, haga adaptar el sistema de frenos antes del primer uso por su establecimiento especializado STEVENS. Eventualmente, los frenos modernos montados en las Pedelects STEVENS tienen un efecto de frenado muy superior al de los frenos que ha usado hasta el momento. Realice primero algunas pruebas de frenado fuera del tráfico normal, en una superficie plana y no resbaladiza. Vaya acercándose poco a poco a niveles superiores de frenado y velocidad.

*Para obtener más información, consulte el capítulo «Sistema de frenos» de la versión completa del manual de las bicicletas STEVENS así como las instrucciones de los fabricantes de los componentes.*

7. ¿Está familiarizado con el tipo de cambio y su funcionamiento? Deje que en su establecimiento especializado STEVENS le expliquen el funcionamiento del sistema de cambio y, si fuera necesario, escoja un lugar sin tráfico para familiarizarse con su nuevo sistema de cambio.

*Para obtener más información, consulte el capítulo «Sistema de cambio» de la versión completa del manual de las bicicletas STEVENS así como las instrucciones de los fabricantes de los componentes.*

8. ¿Están bien ajustados el sillín y el manillar? El sillín deberá estar ajustado de modo que su talón apenas llegue al pedal cuando éste se encuentre en su posición más baja. Compruebe si todavía puede tocar el suelo con los dedos de los pies cuando está sentado en el sillín. En su establecimiento especializado STEVENS le ayudarán a ajustar la posición del sillín.

*Para obtener más información, consulte el capítulo «Adaptar la bicicleta al usuario» de la versión completa del manual de las bicicletas STEVENS.*

9. Si su Pedelec STEVENS dispone de pedales automáticos: ¿Ya ha montado en alguna ocasión con las zapatillas adecuadas? Comience a practicar cuidadosamente la forma de encajar y soltar las zapatillas con la bicicleta parada. Deje que en su establecimiento especializado STEVENS le expliquen el funcionamiento de los pedales.

*Para obtener más información, consulte el capítulo «Sistema de pedales» de la versión completa del manual de las bicicletas STEVENS así como las instrucciones de los fabricantes de los componentes.*



### **Peligro:**

Al montar en su Pedelec STEVENS no use faldas largas, pantalones anchos o ponchos y no cuelgue cordones largos, cintas o similares a su Pedelec STEVENS. Existe riesgo de que estos objetos queden atrapados en las ruedas o en el accionamiento. ¡Riesgo de accidentes!



### **Peligro:**

No cuelgue bolsas u objetos pesados o grandes (por ejemplo, un paraguas) en el manillar de su Pedelec STEVENS. ¡Riesgo de accidentes!



### **Peligro:**

Tenga en cuenta que el efecto de frenado y la adherencia de los neumáticos pueden disminuir considerablemente en condiciones de lluvia. Si conduce en una calzada húmeda aumente las precauciones y conduzca mucho más lento que en condiciones secas.



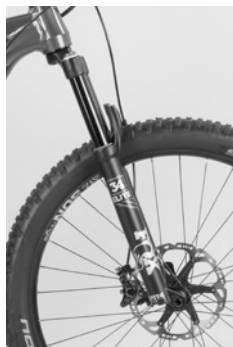
### **Atención:**

Tenga en cuenta que los frenos de su Pedelec STEVENS son más potentes que el accionamiento. En caso de que se presenten problemas con el accionamiento (p. ej., aceleración demasiado fuerte al entrar en una curva) reduzca la velocidad de su Pedelec STEVENS accionando el freno con cuidado.



### **Peligro:**

Observe sin falta la categoría a la que pertenece su Pedelec STEVENS. La categoría indica en qué terreno puede usar su bicicleta y para qué acciones de manejo se adecúa su Pedelec STEVENS. Las categorías se encuentran en el capítulo «Uso conforme a lo prescrito» y en el carné de propietario de la Pedelec.

**Peligro:**

La falta de práctica y/o un ajuste excesivo de los pedales automáticos podrían impedirle desengancharse de los mismos. ¡Riesgo de accidentes!

**Peligro:**

Tenga en cuenta que el recorrido de parada puede ser mayor si utiliza un manillar con cuernos. Las palancas de freno no están situadas al alcance directo de las manos en todas las posiciones de agarre.

**Atención:**

Por lo general está permitido montar una silla para niños en su Pedelec STEVENS. Su establecimiento especializado STEVENS le asesora con gusto y se encarga de montar el modelo adecuado en su Pedelec STEVENS.

10. Si ha adquirido una Pedelec STEVENS con horquilla de suspensión, se aconseja que su establecimiento especializado STEVENS proceda a realizar la puesta a punto de los mismos. El ajuste incorrecto de una horquilla de suspensión puede originar anomalías funcionales o causar daños en la misma. En cualquier caso, esto afectará el comportamiento de marcha de la bicicleta y usted no gozará de la máxima seguridad en carretera ni podrá disfrutar al máximo de su bicicleta.

*Para obtener más información, consulte el capítulo «Horquillas de suspensión» de la versión completa del manual de las bicicletas STEVENS así como las instrucciones de los fabricantes de los componentes.*

**Peligro:**

Al montar en su Pedelec STEVENS, tenga cuidado de no pisar los pedales antes de estar sentado en el sillín y tener bien agarrado el manillar. De lo contrario, puede que se active la asistencia eléctrica y su Pedelec STEVENS se ponga en marcha de forma imprevista. ¡Riesgo de accidentes!

**Atención:**

El reparto del peso en una Pedelec STEVENS difiere significativamente de la distribución del peso en bicicletas sin accionamiento, ya que la Pedelec STEVENS pesa mucho más que una bicicleta tradicional. Este hecho dificulta aparcar, empujar, levantar y transportar una Pedelec STEVENS. Tenga también esto en mente si quiere cargar la bicicleta en un coche o transportarla en un sistema de portabicicletas.

**Atención:**

Su Pedelec STEVENS está diseñada para una carga de remolque de hasta 40 kg. STEVENS recomienda encarecidamente usar remolques con freno. En las bicicletas todo terreno eléctricas de aluminio con suspensión integral STEVENS está permitido el montaje de remolques. Sin embargo, no está permitido usar remolques en bicicletas todo terreno eléctricas de carbono con suspensión integral STEVENS. Si no está totalmente seguro o tiene preguntas, por favor, consulte con su establecimiento especializado STEVENS.

**Atención:**

Tenga en cuenta que no todas las Pedelecs STEVENS disponen de una pata de apoyo. Por lo tanto, al aparcar la Pedelec STEVENS, asegúrese de que esté bien colocada y no pueda caerse o ser derribada. Una caída de la Pedelec STEVENS puede provocar daños.

**Indicación:**

Para obtener más información sobre su Pedelec STEVENS visite el sitio web [www.stevensbikes.de/manual](http://www.stevensbikes.de/manual)



## Antes de cada uso

Su Pedelec STEVENS ha sido sometida a varias pruebas durante la fabricación y a un control final por parte de su establecimiento especializado STEVENS. Dado que es posible que se hayan producido cambios funcionales durante el transporte de su Pedelec STEVENS y que haya sido manipulada por terceros mientras que estuvo parada, le recomendamos encarecidamente comprobar los siguientes puntos cada vez que vaya a usar su Pedelec STEVENS:

1. ¿Están cerrados correctamente los cierres rápidos o los tornillos en las ruedas delantera y trasera, la tija de sillín y los demás componentes?

*Para obtener más información, consulte el capítulo «Sujeción de las ruedas con cierres rápidos y ejes pasantes» de la versión completa del manual de las bicicletas STEVENS y las instrucciones de los fabricantes de los componentes.*

2. ¿Están conectados correctamente los conectores de la batería, los conectores del ordenador de manejo o la unidad de mando y los conectores del accionamiento?

*Para obtener más información, consulte las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento.*

3. ¿La batería está completamente cargada? No olvide recargar completamente la batería después de cada uso. No espere para cargar la batería hasta que se haya descargado por completo.

*Para obtener más información, consulte las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento.*

4. ¿Están completas las indicaciones en la unidad de mando? ¿Se visualiza un mensaje de error o una advertencia? Antes de cada uso, asegúrese de que los indicadores del ordenador de manejo sean correctos. Nunca use su Pedelec STEVENS si se visualiza un mensaje de advertencia en el ordenador de manejo.

5. ¿Está familiarizado con los botones de la unidad de mando? Los botones de la unidad de mando se pueden usar para aumentar o disminuir el nivel de asistencia, encender y apagar la ayuda de empuje y cambiar entre las funciones de visualización en su ordenador de manejo.

*Para obtener más información, consulte las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento.*

6. ¿La batería está bien colocada en su soporte y el dispositivo de bloqueo o de cierre están cerrados correctamente? Nunca se ponga en marcha antes de comprobar que la batería está montada correctamente, que se haya oído un ruido al encajar en su soporte y que esté cerrada o bloqueada de manera segura.

*Para obtener más información, consulte las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento.*



### Peligro:

Extraiga la batería y la pantalla antes de realizar trabajos en su Pedelec STEVENS (p. ej., trabajos de inspección, reparaciones, montaje, mantenimiento y trabajos en el accionamiento). ¡En caso de una activación involuntaria del sistema de accionamiento existe peligro de lesiones!





7. ¿Los dos neumáticos están en buen estado y tienen suficiente presión? Tenga en cuenta que una Pedelec pesa más que una bicicleta tradicional y que, por tanto, puede que la presión de los neumáticos a que está acostumbrado sea insuficiente. Cuanto mayor sea la presión mejor será la estabilidad de manejo y la resistencia a los pinchazos. Los valores de presión mínima y máxima (en bar o en psi) se indican en los flancos de los neumáticos.

*Para obtener más información, consulte el capítulo «Ruedas» de la versión completa del manual de las bicicletas STEVENS y las instrucciones de los fabricantes de los componentes.*

8. Haga girar libremente ambas ruedas para controlar su centrado. Si tiene frenos de disco observe la distancia entre el cuadro y la llanta o el neumático, o entre la zapata y la llanta si tiene frenos de llanta. Los defectos de centrado pueden ser el indicio de rajaduras laterales del neumático o de la rotura de ejes y radios.

*Para obtener más información, consulte el capítulo «Ruedas» de la versión completa del manual de las bicicletas STEVENS y las instrucciones de los fabricantes de los componentes.*

9. Realice una prueba de frenado con la bicicleta parada, accionando con fuerza las palancas de freno en dirección del manillar. Las palancas de freno no deben llegar hasta el manillar y, en el caso de frenos hidráulicos, no debe salir aceite de las tuberías. Compruebe también el grosor de las zapatas o pastillas.

En frenos de disco, el punto de presión se debe establecer de inmediato. Si un punto de presión estable se siente sólo después de accionar varias veces la palanca de freno, deberá hacer controlar de inmediato la Pedelec STEVENS en su establecimiento especializado STEVENS.

En el caso de frenos de llanta, las zapatas deben coincidir simultáneamente y en toda su superficie con los flancos de la llanta y no deben tocar los neumáticos ni durante el frenado ni en estado abierto ni en otra posición.

*Para obtener más información, consulte el capítulo «Sistema de frenos» de la versión completa del manual de las bicicletas STEVENS y las instrucciones de los fabricantes de los componentes.*



### Atención:

Si es posible, retire la pantalla cuando estacione su Pedelec STEVENS. Esto previene el robo y que la Pedelec STEVENS pueda emplearse de inmediato con accionamiento.



### Peligro:

El accionamiento está libre de vibraciones. Las irregularidades del suelo y la fuerza que usted ejerce sobre la Pedelec STEVENS la someten a un duro esfuerzo. Estas cargas dinámicas provocan desgaste y fatiga en los distintos componentes. Examine regularmente su Pedelec STEVENS para detectar signos de desgaste, rasguños, deformaciones, decoloraciones o pequeñas grietas. Puede que los componentes que han llegado al final de su vida útil fallen repentinamente. Lleve regularmente su Pedelec STEVENS a su establecimiento especializado STEVENS para que reemplacen, si fuera necesario, los componentes que puedan ocasionar problemas.

10. Haga rebotar la Pedelec STEVENS contra el suelo a poca altura.



Trate de identificar el origen de eventuales ruidos. Inspeccione los rodamientos, los tornillos y la colocación correcta de la batería si fuera necesario.

11. Si usa su Pedelec STEVENS en la vía pública es imprescindible equiparla según la normativa del país respectivo. En todo caso, es muy peligroso circular sin luz ni reflectores en condiciones de visibilidad desfavorable o de noche. Los demás usuarios de la vía pública no podrán verlo o, cuando lo vean, será demasiado tarde. Al circular por la vía pública deberá usar siempre un sistema de alumbrado autorizado. Encienda la luz cuando empiece a oscurecer.

*Para obtener más información, consulte el capítulo «Requisitos legales para circular en la vía pública» de la versión completa del manual de bicicletas STEVENS.*

12. Si su Pedelec STEVENS cuenta con sistema de suspensión haga la siguiente prueba: Apóyese en la Pedelec STEVENS para comprobar si los elementos de suspensión se comprimen y extienden de la forma habitual.

*Para obtener más información, consulte el capítulo «Horquillas de suspensión» de la versión completa del manual de las bicicletas STEVENS así como las instrucciones de los fabricantes de los componentes.*

13. Antes de usar su bicicleta, compruebe que ha levantado por completo la pata de apoyo. ¡Riesgo de accidentes!

14. No olvide llevar un antirrobo plegable, en U o de cadena de alta calidad. Sólo si sujeta su Pedelec STEVENS a un objeto fijo podrá prevenir el robo de forma eficaz. Adicionalmente le recomendamos retirar siempre la batería de su bicicleta.



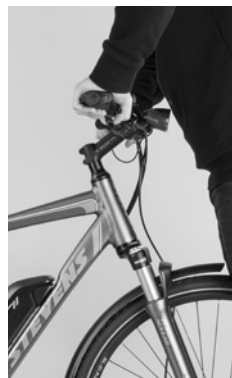
### **Peligro:**

Unos elementos de fijación mal cerrados pueden hacer que se suelten partes de la Pedelec STEVENS. ¡Peligro de caídas de máxima gravedad!



### **Peligro:**

No use su Pedelec STEVENS si presenta defectos en uno de estos puntos. Una Pedelec STEVENS defectuosa puede causar graves accidentes. Si no está totalmente seguro o tiene preguntas, por favor, consulte con su establecimiento especializado STEVENS.



## Tras una caída



1. Compruebe que las ruedas siguen fijadas correctamente en las punteras y que las llantas permanecen centradas respecto al cuadro y la horquilla. Haga girar las ruedas observando la distancia entre el cuadro y los neumáticos o entre las zapatas y los flancos de las llantas.

Si nota fuertes variaciones de esta distancia y se ve incapaz de centrar las ruedas allí mismo, habrá de abrir un poco los frenos en el caso de frenos de llanta para que la llanta pase entre las zapatas sin rozar. Tenga en cuenta que en este caso tal vez ya no disponga de la plena eficacia de frenado.

*Para obtener más información, consulte los capítulos «Sujeción de las ruedas con cierres rápidos y ejes pasantes», «Sistema de frenos» y «Ruedas» de la versión completa del manual de las bicicletas STEVENS y las instrucciones de los fabricantes de los componentes.*

2. Compruebe que el manillar y la potencia no se hayan torcido ni empezado a romperse y siguen rectos. Asegúrese de que la potencia continúe bien apretada en la horquilla, intentando girar el manillar respecto a la rueda delantera. Apóyese un momento sobre las palancas de freno para comprobar la sujeción segura del manillar en la potencia.

Si fuera necesario, vuelva a alinear los componentes y, a continuación, apriete con cuidado los tornillos hasta que los componentes queden bien fijos. Los pares máximos de apriete de los tornillos los encontrará en los componentes mismos o en las instrucciones adjuntas.

*Para obtener más información consulte los capítulos «Adaptar la bicicleta STEVENS al usuario» y «Juego de dirección» de la versión completa del manual de las bicicletas STEVENS así como las instrucciones de los fabricantes de los componentes.*

3. Compruebe que la cadena sigue engranada en los platos y piñones. Si su Pedelec STEVENS ha caído del lado en el que se encuentra el cambio, compruebe el funcionamiento del mismo. Pídale a alguien que levante la Pedelec STEVENS por el sillín mientras va pasando cuidadosamente de una marcha a otra. En particular, a la altura de las marchas cortas que obligan a la cadena a pasar en los piñones mayores, observe con especial atención la distancia que existe entre el desviador trasero y los radios.

Si el desviador trasero, las punteras o la patilla de cambio se han deformado, puede que el desviador trasero se enganche en los radios. El desviador trasero, la rueda trasera o el cuadro podrían sufrir daños. Compruebe el buen funcionamiento del desviador delantero, porque si se ha desplazado, puede que la cadena se salga y la Pedelec STEVENS quede sin tracción.

*Para obtener más información, consulte el capítulo «Sistema de cambio» de la versión completa del manual de las bicicletas STEVENS y las instrucciones de los fabricantes de los componentes.*

4. Compruebe la posición del sillín mirando a lo largo del tubo superior o en dirección a la caja de pedalier para asegurarse de que no se haya desplazado. Si fuera necesario, afloje el dispositivo de sujeción, ajuste el sillín y vuelva a apretar el dispositivo de sujeción.

Para obtener más información, consulte el capítulo «Sujeción de las ruedas con cierres rápidos y ejes pasantes» y «Adaptar la bicicleta al usuario» de la versión completa del manual de las bicicletas STEVENS y las instrucciones de los fabricantes de los componentes.

5. Haga rebotar la Pedelec STEVENS contra el suelo a poca altura y trate de identificar el origen de eventuales ruidos. Dado el caso, inspeccione los rodamientos, los tornillos y la colocación correcta de la batería y los conectores.



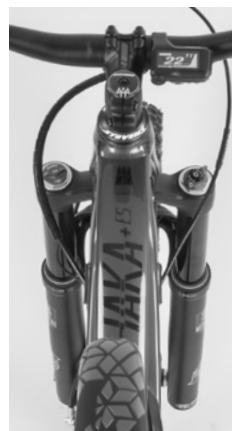
6. Compruebe la batería. Si la batería ya no está bien fija en su soporte o se ha dañado, no deberá seguir usando su Pedelec STEVENS o, en todo caso, no con la asistencia eléctrica activada. Si la batería ha sufrido daños, puede que la Pedelec STEVENS quede repentinamente sin tracción. ¡Riesgo de accidentes!

Si la caja de la batería ha sufrido daños, puede que el agua o la humedad penetren en el interior y provoquen cortocircuitos o descargas. La batería puede inflamarse o, incluso, estallar. Además pueden escapar líquidos altamente tóxicos y nocivos para la salud. En estos casos, consulte con su establecimiento especializado STEVENS.

Para obtener más información, consulte las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento.

7. Compruebe que los indicadores del ordenador de manejo sean correctos y estén completos. Si en el ordenador de manejo se visualiza un mensaje de error o una advertencia ya no deberá seguir usando su Pedelec STEVENS. El sistema se apaga automáticamente en caso de errores críticos. En caso de errores no críticos, el sistema sigue funcionando. Nunca use su Pedelec STEVENS si se visualiza un mensaje de advertencia en el ordenador de manejo. En estos casos, consulte con su establecimiento especializado STEVENS.

Para obtener más información, consulte las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento.



### Atención:

Después de sufrir una caída o un vuelco con su Pedelec STEVENS compruebe siempre el funcionamiento del desviador trasero y, en especial, la patilla del cambio.



### **Peligro:**

Las piezas deformadas, sobre todo las de aluminio, pueden romperse repentinamente. No enderece las piezas dobladas, ya que después de este procedimiento sigue existiendo un inminente riesgo de rotura. Esto aplica sobre todo para la horquilla, el manillar, la potencia, las bielas, la tija de sillín y los pedales. En caso de duda, siempre será preferible sustituir estas piezas, puesto que su propia seguridad está en juego. Consulte con su establecimiento especializado STEVENS.



### **Atención:**

Las baterías recargables tienen una vida útil limitada. La batería se gasta con cada uso o cada proceso de carga. Evite la descarga total de la batería. Las baterías utilizadas en las Pedelects STEVENS no tienen efecto memoria. Le recomendamos recargar la batería después de cada uso.

8. Termine dando un repaso final a toda la Pedelect STEVENS para detectar posibles deformaciones, decoloraciones o grietas.

Monte en su Pedelect STEVENS sólo si ésta ha superado perfectamente estas pruebas y regrese a casa por el camino más corto y extremando las precauciones. Evite acelerar y frenar de forma brusca y no se ponga de pie al pedalear. Si duda del buen funcionamiento de su Pedelect STEVENS, será mejor que le recojan con el coche para no correr riesgos.

Una vez en casa, es imprescindible volver a examinar minuciosamente su Pedelect STEVENS y sustituir los componentes averiados. Consulte con su establecimiento especializado STEVENS.

## **Particularidades de uso de la Pedelect STEVENS**

Una Pedelect STEVENS se usa como una bicicleta tradicional. Sin embargo, la experiencia excepcional de conducción solo se produce al activar el sistema de accionamiento y cuando el potente motor de 250 Watt con un alto par le ofrezca una mayor asistencia al aplicar más fuerza a los pedales.

### **Uso con pedaleo asistido**

El sistema se enciende y apaga en la batería y en la pantalla. Además, allí se indica la capacidad restante de la batería. Una vez encendido, el sistema se activa al pisar los pedales y pone a su disposición la asistencia del motor eléctrico. Unos sensores miden sus movimientos de pedaleo y regulan de manera completamente automática la asistencia eléctrica según el modo de asistencia que ha seleccionado. La intensidad del empuje adicional depende del modo de asistencia seleccionado. La asistencia eléctrica se desactiva tras haber alcanzado una velocidad superior a los 25 km/h.

### **Alcance – consejos para viajes largos**

La distancia que puede recorrer con asistencia eléctrica depende de varios factores como: Las condiciones del trayecto, el peso del ciclista y el equipaje, la fuerza propia aplicada, el nivel o modo de asistencia, el viento (contrario), los arranques frecuentes, la temperatura, las condiciones meteorológicas, etc. El estado de carga de la batería se puede consultar en el ordenador de manejo. Además, el indicador de alcance del ordenador de manejo proporciona información sobre la carga restante mientras conduce.

*Para obtener más información, consulte las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento.*

Para aumentar el alcance, le recomendamos seleccionar un nivel de asistencia bajo o no activar la asistencia en absoluto cuando pasa por superficies llanas o cuesta abajo, y sólo activar la asistencia máxima con viento en contra, en el caso de una carga adicional elevada y/o en subidas empinadas.



### **Indicación:**

En el sitio web [www.bosch-ebike.com/en/service/range-assistant/](http://www.bosch-ebike.com/en/service/range-assistant/) encontrará el asistente de alcance BOSCH, que le ayudará a determinar cuántos kilómetros le asistirá su sistema eBike en el próximo recorrido.

Además, usted podrá influir en el alcance

- poniendo a tiempo una marcha más suave delante de semáforos o cruces
- cambiando regularmente las marchas tal y como acostumbra hacerlo con una bicicleta sin accionamiento
- evitando usar continuamente marchas duras
- reduciendo lo máximo posible la carga adicional, es decir, montar sin equipaje innecesario
- guardando la batería en casa cuando las temperaturas comienzan a bajar y, particularmente, cuando hace frío, y montándola en su Pedelec STEVENS solo un poco antes del uso

En el caso que la capacidad de la batería no sea suficiente para llegar al destino de su viaje, podrá disfrutar de la ventaja decisiva de su Pedelec STEVENS: puede usarla como una bicicleta tradicional sin necesidad de activar la asistencia eléctrica – con alcance ilimitado y casi sin afectar el comportamiento de marcha.

### Uso sin pedaleo asistido

También puede usar su Pedelec STEVENS sin activar la asistencia eléctrica es decir, como una bicicleta normal.

Sin embargo, cuando conduzca sin asistencia eléctrica, debería tener en cuenta unos puntos importantes:

- Incluso si retira la batería de la Pedelec, el ordenador de manejo y la unidad de control pueden encenderse porque se alimentan con su propia batería. Si desea salir a rodar con la batería montada y sin la asistencia eléctrica activada, puede encender el ordenador de manejo de Pedelec STEVENS para aprovechar de las funciones del ordenador de bicicleta.
- Si el sistema de iluminación de su Pedelec STEVENS es alimentado por la batería, dispondrá de iluminación durante dos horas después de que la batería se haya agotado.
- Si ha desmontado la batería de su Pedelec STEVENS: Asegúrese de que no se ensucien o mojen las conexiones de la batería. Monte la cubierta de protección, eventualmente suministrada con el producto, en los conectores de la batería. Puede que ahora la pantalla ya no esté a su disposición.



#### Peligro:

Antes de circular en la vía pública, haga unas salidas de prueba para familiarizarse con las características de marcha de su Pedelec STEVENS así como con la velocidad y aceleración eventualmente más altas de lo acostumbrado. ¡Riesgo de accidentes! **¡Use siempre un casco!**



#### Peligro:

Siéntese en el sillín antes de poner el pie en el pedal, seleccione el nivel de asistencia más bajo y esté preparado para frenar al instante durante el arranque. ¡Riesgo de accidentes!



#### Peligro:

Tenga en cuenta que debido a la tracción más alta en la rueda trasera aumenta el riesgo de caídas en superficies resbaladizas, es decir, superficies húmedas, cubiertas de nieve o grava. El problema se plantea aún más al marcar curvas. ¡Riesgo de accidentes!



#### Peligro:

Tenga en cuenta que los automovilistas y los otros usuarios de la vía pública posiblemente no aprecian bien su velocidad. conduzca siempre con especial cuidado y preste atención a los eventuales errores de los otros usuarios de la vía pública. ¡Riesgo de accidentes!



#### Peligro:

Tenga en cuenta que los peatones no pueden oírle aun cuando se acerque a ellos a muy alta velocidad. Por lo tanto deberá conducir con especial precaución y consideración en carriles de bicicleta y caminos mixtos para ciclistas y peatones para evitar accidentes. No dude en accionar el timbre como señal de advertencia.



## Indicaciones para el manejo correcto de la batería

Desmonte la batería si no usa su Pedelec STEVENS durante un tiempo prolongado (p. ej., en invierno). Guarde la batería en un lugar seco a temperaturas de entre 5 y 20 grados centígrados. El estado de carga deberá ser del 50 al 60 % de la capacidad total de carga. Si no ha usado la batería durante más de dos meses, compruebe su estado de carga y, si fuera necesario, recárguela.



### **Peligro:**

Asegúrese de no exponer la batería al fuego o al calor. ¡Peligro de explosión!



### **Atención:**

Desmonte la batería de la Pedelec o la E-bike, si no usa la Pedelec durante un tiempo prolongando y manténgala seca y limpia.



### **Peligro:**

Asegúrese de que la batería no presente daños. Nunca abra, desmonte o corte la batería. ¡Peligro de explosión!



### **Peligro:**

Observe que la batería y el cargador no se humedezcan o se mojen durante la carga; de otro modo, existe el riesgo de que se produzcan descargas o cortocircuitos.



### **Peligro:**

No cargue otros aparatos eléctricos con el cargador suministrado con su Pedelec STEVENS.



### **Peligro:**

No use en ningún caso una batería o un cargador defectuosos. Si no está totalmente seguro o tiene preguntas, por favor, consulte con su establecimiento especializado STEVENS.



### **Peligro:**

Para cargar la batería, use únicamente el cargador suministrado junto con el producto. No use un cargador de otro fabricante, tampoco si los conectores del cargador se pueden conectar a la batería. La batería podría calentarse, inflamarse o incluso explotar.



### **Peligro:**

Le recomendamos cargar la batería de día y solo en lugares secos, equipados con un avisador de humos o incendios, pero nunca en su dormitorio. Mientras realiza la carga, coloque la batería en una placa grande y no inflamable, por ejemplo, de cerámica o cristal.



### **Peligro:**

No está permitido usar un chorro de vapor, una limpiadora de alta presión o una manguera de agua para limpiar la Pedelec, ya que podría entrar agua en el sistema eléctrico o en el accionamiento y destruir el equipo. Los componentes del sistema de accionamiento se pueden limpiar con un trapo suave y un producto de limpieza neutro de uso corriente o con agua, siempre que solo se humecten ligeramente – ¡no los moje! La batería no debe mojarse ni sumergirse en el agua. ¡Peligro de explosión!

**Peligro:**

La batería se debe proteger contra los cortocircuitos. Por lo tanto, debe almacenarlas en un lugar seguro donde no pueda cortocircuitarse por descuido la batería (por ejemplo con otra batería). Asegúrese también de no almacenar la batería de forma peligrosa (por ejemplo, en una caja o cajón) o en contacto con otros materiales conductores, lo cual podría provocar un cortocircuito. Además, no coloque otros objetos (p. ej., prendas de vestir) en el lugar de almacenamiento.

**Atención:**

No elimine la batería con la basura doméstica. La batería debe eliminarse de acuerdo con la normativa sobre eliminación de baterías vigente. Por ello, el vendedor de una nueva batería debe recibir la batería agotada y eliminarla debidamente. Si no está totalmente seguro o tiene preguntas, por favor, consulte con su establecimiento especializado STEVENS.

**Atención:**

Si desmonta la batería del soporte para recargarla (y su Pedelec queda al aire libre durante la carga), le recomendamos cubrir los conectores p. ej. con una bolsa de plástico para protegerlos contra la lluvia, el agua, la humedad y la suciedad. En caso de que los conectores de la batería STEVENS se hayan ensuciado, límpielas con un paño o trapo seco.

**Atención:**

Asegúrese de que la batería no se descargue por completo (la llamada descarga total). La descarga total dañará la batería de su Pedelec de forma permanente. Una batería que ha sufrido una descarga total sólo se puede volver a cargar en casos excepcionales usando cargadores especiales. Consulte con su establecimiento especializado STEVENS.

**Atención:**

Recargue la batería a una temperatura ambiente de 15 a 25 grados centígrados. Deje enfriar la batería si se ha calentado durante el servicio. Asimismo, en invierno o después de un recorrido en condiciones frías, deberá dejar que la batería se caliente a temperatura ambiente, antes de conectarla al cargador.

**Atención:**

A la hora de sustituir (piezas de) la batería o el cargador, utilice únicamente piezas de recambio originales. Consulte con su establecimiento especializado STEVENS.

**Peligro:**

Asegúrese de no someter a la batería a golpes mecánicos.

**Peligro:**

No exponga la batería ni el cargador a la radiación solar directa durante el proceso de carga.

**Peligro:**

Asegúrese de que la batería y el cargador queden fuera del alcance de los niños.

**Indicación:**

Las baterías de iones de litio no tienen efecto memoria; puede cargarlas en todo momento sin que la capacidad de carga se vea afectada. Evite la descarga total de la batería.

**Indicación:**

Tenga también en cuenta las indicaciones que figuran eventualmente en las etiquetas autoadhesivas en la batería o el cargador.



## Particularidades de uso de una Pedelec rápida STEVENS (S-Pedelec)

En el fondo, una Pedelec rápida no es otra cosa que una Pedelec normal, aunque mucho más rápida. Lea por favor el capítulo «*Particularidades de uso de la Pedelec STEVENS*» antes de leer este capítulo. Tenga en mente que todas las indicaciones y advertencias que se mencionan allí ganan aún más importancia si tiene una Pedelec rápida. Practique el manejo de la Pedelec rápida, que es aún más rápida y potente que una Pedelec normal, y conduzca siempre con especial precaución.

A diferencia de las Pedelecs normales, las Pedelecs rápidas están clasificadas legalmente como ciclomotores (clase L1e). Esto trae consigo una serie de disposiciones, según las cuales la Pedelec rápida debe estar equipada con los siguientes elementos:

- Además de los componentes típicos de la bicicleta se debe montar un espejo retrovisor.
- La Pedelec rápida necesita un seguro de responsabilidad civil, una homologación nacional o una homologación de tipo UE y debe llevar la marca de seguro.
- Es importante que los neumáticos tengan una profundidad de dibujo suficiente. Por favor, consulte en el ayuntamiento de su ciudad sobre posibles normativas específicas al respecto. Si los neumáticos se han desgastado hasta este límite, deberá sustituirlos por unos idénticos, de lo contrario se anulará el permiso de circulación.

### Las Pedelecs rápidas

- no se pueden usar en ciclovías o carriles bici en áreas urbanas y suburbanas,
- se pueden usar senderos marcados con el signo «libre para bicimotos»,
- no se puede usar carriles bici homologados para bicimotos (con una velocidad máxima de 25 km/h)
- no se pueden usar en calles de sentido único en dirección opuesta, incluso si están homologadas para bicicletas,
- no tienen permitido transitar por vías peatonales, aunque esté permitido para bicicletas,
- no pueden usar, por regla general, el aparcamiento para bicicletas,
- no se pueden usar en caminos forestales
- no se pueden usar en vías prohibidas para el tráfico de vehículos de motor, motocicletas y bicimotos.
- Las Pedelecs rápidas STEVENS sólo pueden circular por las vías públicas y en propiedades privadas, si el propietario lo ha autorizado.



### **Peligro:**

Accionando la palanca de freno de la rueda trasera, el motor se desactiva – ¡parada de emergencia!



### **Peligro:**

Tenga en cuenta que los frenos de su Pedelec rápida STEVENS son más potentes que el accionamiento. En caso de que se presenten problemas con el accionamiento (p. ej., aceleración demasiado fuerte al entrar en una curva) reduzca la velocidad de su Pedelec rápida STEVENS accionando el freno con cuidado.



### **Peligro:**

Si es necesario sustituir un componente, use siempre piezas de recambio originales. Si monta piezas de desgaste de otros fabricantes, p. ej., zapatas o pastillas, o neumáticos de otro tamaño que los montados originariamente, puede que se reduzca la seguridad al montar en su Pedelec. ¡Riesgo de accidentes! En el caso de Pedelecs rápidas, el permiso de circulación pierde su validez si no se montan piezas de recambio originales. Lea las indicaciones correspondientes en las instrucciones del sistema de accionamiento BOSCH.

En Alemania no está permitido montar remolques, pero la ley permite el montaje y uso de sillas para niños (velocidad máxima por construcción 20 km/h). Antes de montar un remolque o una silla para niños en su Pedelec rápida en su país de residencia, consulte la normativa vigente en su ciudad. Consulte en su carné de propietario e infórmese en su establecimiento especializado STEVENS si está permitido montar una silla para niños en su Pedelec rápida STEVENS y, en caso afirmativo, cuál es el modelo adecuado.

En España es obligatorio usar un casco al montar en una Pedelec rápida STEVENS. Por ahora es suficiente usar un casco homologado, sin embargo, se recomienda llevar un casco especial para bicicletas Pedelec rápidas.

## Transporte de la Pedelec STEVENS

### Transporte en coche

Al igual que las bicicletas tradicionales, también las Pedelects STEVENS se pueden transportar en el exterior o en el interior del coche. En este caso asegúrese de que su Pedelec esté bien fija y compruebe regularmente la fijación. Además, le recomendamos desmontar la batería siempre de la Pedelec, antes de transportar ésta en el coche. Para evitar daños durante el transporte, guarde la batería en el embalaje original (suministrado por el establecimiento especializado STEVENS) y, dado el caso, la pantalla desmontable, en el interior del coche.

*Para obtener más información, consulte el capítulo «Transporte de la bicicleta en coche» de la versión completa del manual de las bicicletas STEVENS.*



### Peligro:

Por su propia seguridad le recomendamos encender siempre la luz y llevar vestimenta llamativa de colores claros así como un casco bien ajustado cuando monte en Pedelec rápida STEVENS.



### Indicación:

Las disposiciones legales sobre las Pedelects y las Pedelects rápidas están sometidas a constantes revisiones. Siga las noticias de la prensa diaria para saber si se han realizado modificaciones al marco legal.



### Atención:

El reparto del peso en una Pedelec STEVENS difiere significativamente de la distribución del peso en bicicletas sin accionamiento, ya que la Pedelec STEVENS pesa mucho más que una bicicleta tradicional. Este hecho dificulta aparcar, empujar, levantar y transportar una Pedelec STEVENS. Tenga también esto en mente si quiere cargar la bicicleta en un coche o transportarla en un sistema de portabicicletas.



### Atención:

Antes de transportar la Pedelec en el exterior o el interior del coche, desmonte todas las piezas móviles o sueltas, en particular, la batería y el ordenador de manejo de la Pedelec STEVENS. Si quiere transportar su Pedelec STEVENS con la batería desmontada en un portabicicletas, proteja los conectores contra la humedad y la suciedad.



### Atención:

Antes de transportar más de una Pedelec STEVENS en un portabicicletas colocado en el techo del coche, infórmese sobre la carga total permitida para el portabicicletas respectivo. En todo caso, tenga en cuenta que una Pedelec pesa más que una bicicleta sin accionamiento, de modo que, en vez de poder transportar tres bicicletas sin accionamiento, puede que sólo esté permitido el transporte de una o dos Pedelects STEVENS.

## Transporte en tren/transporte público

Al igual que las bicicletas tradicionales, también las Pedelects STEVENS se pueden transportar en sistemas de transporte público.

En general, el transporte de bicicletas y Pedelects en sistemas de transporte público urbano está permitido; sin embargo, las reglas varían de ciudad en ciudad. En algunas ciudades existen periodos restringidos durante los cuales no puede llevar su Pedelects STEVENS o, en todo caso, no sin comprar un billete. Infórmese con antelación sobre las condiciones de transporte.



### Indicación:

Infórmese, si fuera necesario, sobre las prescripciones y normas acerca del transporte de bicicletas y Pedelects en los países que atraviesa durante su viaje en coche. Existen diferencias, p. ej., con respecto al etiquetado.



### Indicación:

Si la batería de su Pedelects STEVENS está montada en el tubo inferior o el portaequipajes, puede desmontarla para subir y bajar del tren.



### Indicación:

Infórmese con antelación sobre las condiciones de transporte y observe a las prescripciones y normas sobre el transporte de bicicletas en los países que atraviesa durante su viaje.



En trenes regionales, cercanías o trenes interregionales, su Pedelect STEVENS plegada se puede transportar como equipaje de mano o equipaje especial. Si la bicicleta va sin plegar, solo se puede llevar una bicicleta por persona. La bicicleta sin plegar viaja en el área específica para su transporte.

En el caso de que su bicicleta no se encuentre plegada o no disponga de funda, no será posible viajar con bici en tren AVE.

En los trenes AVE sólo es posible transportar bicicletas plegadas y en funda.

## Transporte en avión

Si desea transportar su Pedelects STEVENS en avión o enviarla mediante una agencia de transportes, observe las prescripciones relativas al embalaje y los requisitos de etiquetado para baterías. Consulte a tiempo con un experto en mercancías peligrosas o la agencia de transportes.



### Indicación:

Consulte a tiempo con la compañía aérea con la que quiere viajar para saber si es posible transportar su Pedelect STEVENS y, si este es el caso, cuáles son las condiciones.

## Mantenimiento y revisiones

Su establecimiento especializado STEVENS le entrega su Pedelec STEVENS lista para el funcionamiento. No obstante, deberá cuidar regularmente su Pedelec STEVENS y someterla a revisiones periódicas en su establecimiento especializado STEVENS. Esta es la única forma de garantizar el funcionamiento duradero de todos los componentes.

Además, el establecimiento especializado tendrá la posibilidad de instalar actualizaciones para los sistemas. Esto permite cargar nuevos programas de conducción optimizados o de ahorro de energía, que hacen posible un mayor alcance.

Debe plantearse la primera revisión después de haber recorrido entre 100 y 300 kilómetros o después de un período de tres a seis semanas, o sea después de 5 a 15 horas de uso. Es necesario revisar y mantener su Pedelec STEVENS ya que durante el «rodaje» de la Pedelec STEVENS puede que aflojen tornillos esenciales para la seguridad, los radios se asienten o se desajuste el cambio. Este proceso es inevitable. Por lo tanto, no deje de concertar una cita con su establecimiento especializado STEVENS para que hagan la revisión de su nueva bicicleta Pedelec STEVENS. Esta primera revisión es decisiva para el funcionamiento y la vida útil de su Pedelec STEVENS.

Tenga en cuenta que el accionamiento adicional puede acelerar el proceso normal de desgaste. Esto es aplicable al neumático trasero y, en el caso de los motores de montaje central, a la cadena o la correa.

Las revisiones regulares y el cambio oportuno de las piezas de desgaste, p. ej., la cadena, las zapatas o los cables de freno y cambio, forman parte del uso previsto de su Pedelec STEVENS y, en consecuencia, influyen en la responsabilidad por daños causados por productos defectuosos y la garantía.

Tras el periodo de rodaje se debe dar un repaso a su Pedelec STEVENS cada cierto tiempo en su establecimiento especializado STEVENS. Si monta con frecuencia por carreteras en mal estado, los intervalos de inspección se acortarán debido al uso fuerte de la bicicleta. El invierno es el momento ideal para la revisión anual, ya que en esta estación su establecimiento especializado STEVENS tiene mucho tiempo para usted y su Pedelec STEVENS.



### Peligro:

Las revisiones y reparaciones son trabajos para un especialista de su establecimiento especializado STEVENS. Los componentes de su Pedelec STEVENS pueden fallar si no se realizan las revisiones o se han efectuado incorrectamente. ¡Riesgo de accidentes! Si todavía quiere intentarlo usted mismo, sólo realice trabajos para los que disponga de los conocimientos necesarios y las herramientas adecuadas, p. ej., una llave dinamométrica con los bits respectivos.



### Atención:

Tenga en cuenta que el accionamiento adicional aumenta en cierta medida el proceso normal de desgaste. Esto aplica sobre todo para los frenos y los neumáticos y, en el caso de Pedelecs con el motor montado cerca del eje pedalier, también para la cadena y los piñones o para la correa y la polea.



### Indicación:

Para más seguridad, lleve su Pedelec STEVENS recién comprada a su establecimiento especializado STEVENS para someterla a una primera revisión después de haber recorrido entre 100 a 300 km o después de 5 a 15 horas de uso, o sea, después de cuatro a seis semanas o, a más tardar, al cabo de tres meses.



### Atención:

Use únicamente piezas de recambio originales para el mantenimiento y reparación. En caso de incumplimiento caduca la marca CE y su garantía. Consulte con su establecimiento especializado STEVENS.



## Características especiales de las Pedelects rápidas STEVENS

Asegúrese de usar únicamente piezas originales de recambio en su Pedelec rápida STEVENS para garantizar la cobertura del seguro. Solo está permitido utilizar piezas de cambio que hayan sido aprobadas para su Pedelec rápida STEVENS. Alternativamente, también puede hacer que el centro de certificación lleve a cabo una homologación específica.

Tenga en cuenta que en su Pedelec rápida STEVENS la palanca de freno derecha actúa sobre el freno de la rueda delantera y la palanca de freno izquierda sobre el freno de la rueda trasera. No está permitido cambiar esta asignación de las palancas de freno.

## Mantenimiento y cuidados del accionamiento

Para obtener más información, consulte las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento.



### Peligro:

No coloque su Pedelec STEVENS en posición inversa (boca abajo). En esta posición los componentes de su Pedelec STEVENS podrían sufrir daños, especialmente el manillar.



### Peligro:

No toque las ruedas en movimiento o los frenos de disco durante la marcha o mientras realiza trabajos de mantenimiento en su Pedelec STEVENS. ¡Riesgo de lesiones!



### Peligro:

Al realizar trabajos de mantenimiento y reparación de la cadena y el casete, o de la correa y la polea, asegúrese de no meter la mano entre la cadena y el casete o entre la cadena y la polea. ¡Riesgo de lesiones!



### Indicación:

Para obtener información sobre la sustitución de piezas de su Pedelec rápida STEVENS consulte la «Guía para la sustitución de piezas en Pedelects rápidas con homologación de tipo u homologación individual y asistencia de pedaleo hasta 45 km/h» en el capítulo «Directrices».



### Atención:

No está permitido usar un chorro de vapor, una limpiadora de alta presión o una manguera de agua para limpiar la Pedelec, ya que podría entrar agua en el sistema eléctrico o en el accionamiento y destruir el equipo. Los componentes del sistema de accionamiento se pueden limpiar con un trapo suave y un producto de limpieza neutro de uso corriente o con agua, siempre que solo se humecten ligeramente – ¡no los moje! La batería no debe mojarse ni sumergirse en el agua.



### Atención:

Si en caso de reparación las piezas de repuesto originales ya no están disponibles, consulte por favor las «Guía para la sustitución de piezas en E-Bikes/Pedelects 250 W con marcado CE y asistencia de pedaleo hasta 25 km/h», que encuentra en el capítulo «Directrices». En caso de dudas, consulte con su establecimiento especializado STEVENS.



### Peligro:

Si es necesario sustituir un componente, use siempre piezas de recambio originales. Si monta piezas de desgaste de otros fabricantes, p. ej., zapatas o pastillas de otras dimensiones, puede que se reduzca la seguridad al montar en su Pedelec STEVENS. ¡Riesgo de accidentes! En el caso de Pedelects rápidas, el certificado de homologación pierde su validez si no se montan piezas de recambio originales.



### Peligro:

Si la batería de su Pedelec/Pedelec rápida, del Di2, del velocímetro, del ordenador de la bicicleta o del dispositivo de GPS ha alcanzado el fin de su vida útil, no los elimine con la basura doméstica. Entregue la batería en el establecimiento donde va a comprar la nueva batería. Consulte con su establecimiento especializado STEVENS.



# Diretrizes

## Guía para la sustitución de piezas en E-Bikes/Pedelecs 250 W con marcado CE y asistencia de pedaleo hasta 25 km/h

CATEGORÍA 1	CATEGORÍA 2	CATEGORÍA 3	CATEGORÍA 4
Componentes que solo pueden sustituirse con autorización del fabricante del vehículo/proveedor del sistema	Componentes que pueden sustituirse con autorización del fabricante del vehículo o de las piezas*	Componentes para los que no es necesaria ninguna autorización especial	Indicaciones especiales para el montaje de accesorios
<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Motor</li> <li>&gt; Sensores</li> <li>&gt; Control electrónico</li> <li>&gt; Cables eléctricos</li> <li>&gt; Unidad de mando en el manillar</li> <li>&gt; Pantalla</li> <li>&gt; Paquete de batería</li> <li>&gt; Cargador</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; <b>Bielas</b> (Si se observan tanto la longitud (centro de las punteras - centro de la rosca del pedal) como la distancia entre las bielas y el centro del cuadro (factor Q))</li> <li>&gt; <b>Rueda sin motor en buje</b> (Si se mantienen los ETRTO)</li> <li>&gt; <b>Cadena / correa dentada</b> (Si se mantiene el ancho original)</li> <li>&gt; <b>Cinta fondo de llanta</b> (Las cintas fondo de llanta y las llantas deben ser apropiadas entre sí. Las combinaciones alteradas pueden producir desplazamientos en la cinta fondo de llanta y causar defectos en las manos)</li> <li>&gt; <b>Neumáticos</b> (Una aceleración potente, la presencia de peso adicional y un comportamiento dinámico en las curvas requieren el uso de neumáticos especialmente autorizados para e-bikes. En tal caso hay que garantizar que se mantengan los ETRTO)</li> <li>&gt; <b>Cables de freno / tuberías de freno</b></li> <li>&gt; <b>Pastillas de freno</b> (Frenos de disco, rodillo, tambor)</li> <li>&gt; <b>Unidad de potencia del manillar</b> (Siempre que la longitud de los cables no deba alterarse. Manteniendo la longitud original debería ser posible una alteración de la longitud de los cables. Si se altera la longitud, se altera la distribución de la carga sobre la bicicleta y se pueden provocar características de conducción no deseadas)</li> <li>&gt; <b>Sillin y componente de sujeción del sillín</b> (Si la distribución hacia atrás no es mayor de 20 mm respecto al de serie/ original y la distancia a los neumáticos es de al menos 10 mm)</li> <li>&gt; <b>Aplicación</b> (En este caso, la alteración de la distribución de la carga más allá de los valores previstos puede provocar características de conducción no deseadas. En este ámbito, la longitud del soporte del sillín en la unidad de sujeción y la forma del sillín también resultan determinantes)</li> <li>&gt; <b>Faros</b> (Los faros están diseñados para una tensión determinada que debe coincidir con la de las baterías de la bicicleta. Además, debe garantizarse la compatibilidad electromagnética (CEM), ya que los faros pueden interferir en distancias potenciales)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; <b>Juego de dirección</b></li> <li>&gt; <b>Eje pedalier</b></li> <li>&gt; <b>Pedales</b> (Si el pedal no es más ancho que el de serie/ original)</li> <li>&gt; <b>Desviador delantero</b></li> <li>&gt; <b>Cambio</b> (Todos los elementos del cambio deben poder adaptarse al número de marchas y ser compatibles entre sí)</li> <li>&gt; <b>Palanca de cambio / puño giratorio</b></li> <li>&gt; <b>Cables de cambio y fundas</b></li> <li>&gt; <b>Plato de cadena / polea de transmisión / corona dentada</b> (Si el número de dientes y el diámetro son iguales que los de serie/original)</li> <li>&gt; <b>Cubrecadena</b></li> <li>&gt; <b>Guardabarros</b> (Si el ancho no es menor que el de serie/ original y la distancia a los neumáticos es de al menos 10 mm)</li> <li>&gt; <b>Radios</b></li> <li>&gt; <b>Cámara con el mismo diseño y la misma válvula</b></li> <li>&gt; <b>Dinamo</b></li> <li>&gt; <b>Faro a batería/faro con batería recargable</b> (Solo si están provistos de un número K)</li> <li>&gt; <b>Luz trasera</b> (Operada por dinamo o alimentada por una batería de fidelicel)</li> <li>&gt; <b>Reflector trasero</b></li> <li>&gt; <b>Reflector de radios</b></li> <li>&gt; <b>Patilla</b></li> <li>&gt; <b>Puños con sujeción atomillada</b></li> <li>&gt; <b>Campana</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Los <b>acoples de manillar (cuernos)</b> están permitidos siempre que se monten correctamente y hacia delante (La distribución de la carga no puede modificarse sustancialmente)</li> <li>&gt; Los <b>retrovisores</b> están permitidos.</li> <li>&gt; Los <b>faros con batería adicional/los faros a batería que cumplen las normas del art. 57 SVZO (Ley alemana del Transporte por Carretera)</b> y están provistos de un número K están permitidos. Por favor, infórmese sobre la legislación en su país.</li> <li>&gt; Los <b>remolques</b> están permitidos únicamente tras la homologación por parte del fabricante del vehículo.</li> <li>&gt; Las <b>sillas para niños</b> están permitidas únicamente tras la homologación por parte del fabricante del vehículo.</li> <li>&gt; Debido a la <b>distribución imprecisa de la carga</b>, los <b>costes delanteros</b> se consideran críticos. Únicamente están permitidos tras la homologación por parte del fabricante del vehículo.</li> <li>&gt; Las <b>alforjas y los cofres</b> están permitidos. Debe prestarse atención al peso total permitido a la carga máxima del portaequipajes y a la correcta distribución de la carga.</li> <li>&gt; Los <b>dispositivos de protección frente al mal tiempo</b> montados de forma fija solo están permitidos tras la homologación por parte del fabricante del vehículo.</li> <li>&gt; Los <b>portaequipajes delanteros y traseros</b> solo están permitidos tras la homologación por parte del fabricante del vehículo.</li> </ul>

Traducción y diseño: Zedler-Institut  
Última actualización: 05/2023

**A** Esta es la traducción de la guía original de 2023 publicada por ZIV, VSF y BIV (Bundesinnungsverbände der Fahrradbranche) en el caso de la homologación de los portaequipajes para E-Bikes / Pedelecs. La guía original alemana se puede encontrar en el sitio web de la ZIV: <https://www.ziv.de>. La guía original alemana se puede encontrar en el sitio web de la VSF: <https://www.vsf.de>. La guía original alemana se puede encontrar en el sitio web de la BIV: <https://www.biv.de>.

Esta obra está sujeta a una licencia Creative Commons. La licencia completa se puede consultar en <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/> o puede escribirse a Zedler - Institut für Fahrradtechnik und Sicherheit GmbH, Ludwigshafen, Alemania. Internet: [www.zedler.de](http://www.zedler.de)



Expertos de las siguientes asociaciones / empresas han contribuido a la preparación de esta guía (en orden alfabético):



# Guía para la sustitución de piezas en Pedelects rápidas con homologación de tipo u homologación individual y asistencia de pedaleo hasta 45 km/h

CATEGORÍA 1	CATEGORÍA 2	CATEGORÍA 3	CATEGORÍA 4
Indicaciones generales importantes	Piezas que solo pueden sustituirse si se dispone de un certificado de comprobación válido (homologación (ABE, ECE o período*))	Piezas que se pueden sustituir teniendo en cuenta las condiciones expuestas a continuación	Indicaciones especiales para el montaje de accesorios
<p>&gt; Las e-Bikes rápidas con asistencia de motor de hasta un máx. de 45 km/h se consideran vehículos a motor y están sujetos a la Directiva de la UE 2002/24/CE o al Reglamento de la UE n.º 168/2013.</p> <p>&gt; En función del vehículo, puede haber distintos requisitos que deberán tenerse en cuenta durante la sustitución de piezas. Por ello deben siempre comprobarse las indicaciones en la documentación del vehículo antes de empezar a trabajar.</p> <p>&gt; Nota: En estos momentos, los vehículos con permiso de circulación especial están sujetos en gran medida a lo dispuesto en la Directiva de la UE 2002/24/CE.</p> <p>&gt; Todas las piezas que no consten en la lista podrán sustituirse únicamente por piezas originales del fabricante del vehículo o del fabricante de las piezas en cuestión</p>	<p>&gt; Sistema de frenos</p> <p>&gt; Discos de freno / Conductos de freno / Pastillas de freno (Únicamente con homologación de diseño válida conforme al Reglamento 90 de ECE o al permiso de circulación general)</p> <p>&gt; Unidad de potencia del manillar (Siempre que la longitud de las tuberías o de los cables no deba alterarse. Manteniendo la posición original debería ser posible una alteración de la posición del sillín según desee el usuario. Además, se altera la distribución de la carga sobre la bicicleta y se pueden provocar características de conducción no deseadas)</p> <p>&gt; Tija de sillín (La desviación hacia atrás no es mayor de 20 mm respecto al eje original. En este sentido, debe tenerse en cuenta que la alteración de la distribución de la carga más allá de los valores previstos puede provocar características de conducción no deseadas. En este ámbito, la longitud del soporte del sillín en la unidad de sujeción y la forma del sillín también resultan determinantes)</p> <p>&gt; Faro (Únicamente con homologación de diseño válida, la misma posición de montaje y verificación de CEM)</p> <p>&gt; Luz trasera en su caso con luz de freno y luz de matrícula (Únicamente con homologación de diseño válida y la misma posición de montaje conforme al Reglamento 50 de ECE, así como verificación de CEM)</p> <p>&gt; Reflector trasero (Únicamente con homologación de diseño válida)</p> <p>&gt; Retrovisor (Únicamente homologado conforme al Reglamento 81 de ECE y en la misma posición de montaje)</p> <p>&gt; Dispositivo de señalización acústica (bocina) (Únicamente homologado conforme al Reglamento 28 de ECE y en la misma posición de montaje)</p> <p>&gt; Pedales (Vehículos con homologación 168/2013)</p>	<p>&gt; Pedales (Incl. el reflector homologado, siempre que no sean más anchos que los del estándar original (vehículo con homologación 2002/24/CE))</p> <p>&gt; Neumáticos (Conforme a la documentación del vehículo, bien conforme al Reglamento 75 de ECE, bien con homologación de fabricante, anchura inferior a 67 mm. Los neumáticos no requieren homologación según el Reglamento n.º 75 de la Comisión Económica para Europa de las Naciones Unidas (ECE))</p> <p>&gt; Puntos con sujeción atornillada (En este caso, no puede modificarse la anchura del vehículo)</p> <p>&gt; Juego de dirección</p> <p>&gt; Eje pedaler</p> <p>&gt; Cambio y eje de pedalier (Todos los elementos del cambio deben poder adaptarse al número de marchas y ser compatibles entre sí)</p> <p>&gt; Palanca de cambio/pulso giratorio (Siempre que no se cambie la posición en el manillar)</p> <p>&gt; Cables de cambio y fundas</p> <p>&gt; Plato de cadena / polea de transmisión / corona dentada (El número de dientes y el diámetro son iguales que los de serie originales)</p> <p>&gt; Protección de la cadena (Siempre que no presente bordes afilados y cumpla el requisito de seguridad n.º 44/2014, apartado VIII)</p> <p>&gt; Guardabarros (Siempre que no presente bordes exteriores afilados y cumpla el requisito de seguridad n.º 44/2014, apartado VIII). Además, debe estar a una distancia hasta el neumático, que debe ser menor a un milímetro (10 mm)</p> <p>&gt; Radios (Siempre que las dimensiones sean iguales que las de la pieza original)</p> <p>&gt; Cámara (En la medida en que tenga el mismo diseño y la misma válvula)</p> <p>&gt; Bielas (Si se observan tanto la longitud (centro de las punteras - centro de la rosca del pedal) como la distancia entre las bielas y el centro del cuadro (factor Q))</p> <p>&gt; Cadena / correa dentada (Si se mantiene el ancho original)</p> <p>&gt; Cinta fondo de llanta (Las cintas fondo de llanta y las llantas deben ser apropiadas entre sí. Las combinaciones alteradas pueden producir desplazamientos en las cintas fondo de llanta y causar defectos en las mismas)</p> <p>&gt; Sillín (Si la desviación hacia atrás no es mayor de 20 mm respecto al eje serie original. En este sentido, debe tenerse en cuenta que la alteración de la distribución de la carga más allá de los valores previstos puede provocar características de conducción no deseadas. En este ámbito, la longitud del soporte del sillín en la unidad de sujeción y la forma del sillín también resultan determinantes)</p>	<p>&gt; Los faros con batería adicional/de batería <u>no</u> están permitidos.</p> <p>&gt; Los remolques solo están permitidos si se han registrado una carga de remolque en el punto 2.1.7 y un dispositivo de enganche en el punto 7.2.8 del certificado de conformidad.</p> <p>Nota: El peso remolcado máximo permitido asciende a un 50 % del peso en vacío del convoy (sin baterías). Solo pueden utilizarse dispositivos de anclaje con bola de 50.</p> <p>&gt; El transporte de niños en el remolque <u>está prohibido</u> en general.</p> <p>&gt; Debido a la distribución imprecisa de la carga, los restos delanteros se consideran críticos. Únicamente están permitidos tras la homologación por parte del fabricante del vehículo.</p> <p>&gt; Las alforjas que no estén montadas de forma fija y los cofres están permitidos. Debe prestarse atención al peso total permitido, a la carga máxima del portaequipajes y a la correcta distribución de la carga.</p> <p>&gt; Los acoples de manillar (cuernos) no están permitidos.</p>

Traducción y diseño: Zedler-Institut  
Última actualización: 05/2023

**A** Esta es la traducción de la guía original de 2023 publicada por ZIV, VSF y BIV (Bundesimmsverband Zweirad-Handwerk) en cooperación con velotech.de, TÜV Rheinland y Zedler-Institut. En caso de discrepancias, la versión original en alemán es la que prevalece. Der Text ist eine Übersetzung der S-Pedelecks mit Typ- oder Einzelgenehmigung mit einer Trüterschulung bis 45 km/h.

Esta obra está sujeta a una licencia Creative Commons. La licencia completa se puede consultar en <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/> o puede escribir a Zedler-Institut für Fahrradtechnik und Sicherheit GmbH, Ludwigshagen, Alemania. Internet: [www.zedler.de](http://www.zedler.de)

Expertos de las siguientes asociaciones / empresas han contribuido a la preparación de esta guía (en orden alfabético):



Peligros derivados del tuning de E-Bikes 25/Pedelecs

<p>Las E-Bikes 25 / Pedelecs están limitadas a una potencia nominal continua de 250 vatios y una velocidad máxima determinada por su diseño de 25 km/h con asistencia eléctrica del pedal.</p> <p><b>Solo entonces son equiparables a las bicicletas según la ley de tráfico (apdo. 2, art. 63A de la StVZO, normas alemanes de matriculación de vehículos. Infórmese sobre la legislación en su país).</b></p> <p>Cualquier aumento determinado por el diseño en el rendimiento y/o la velocidad más allá de este límite resultará en que la bicicleta se convierta en un vehículo de motor.</p>	<p><b>Como resultado*:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>&gt; Homologación requerida</li><li>&gt; Permiso de conducir (la clase depende de la velocidad máxima)</li><li>&gt; Sujeto a seguro (indicador de seguro)</li><li>&gt; Obligación de usar casco</li><li>&gt; No se permite el uso en carriles bici</li><li>&gt; Deberá demostrarse la estabilidad de funcionamiento de todos los componentes relevantes para la seguridad</li></ul> <p><b>Posibles consecuencias legales del tuning para los usuarios*:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>&gt; Infracción administrativa y multa</li><li>&gt; Delito (artículo 21 de la StVG (Straßenverkehrsgesetz en Alemania): «Conducción sin permiso»; violación del artículo 6 de la PflVG (Pflichtversicherungsgesetz en Alemania), «Conducir sin seguro de coche»</li><li>&gt; <b>Atención: en caso de reincidencia, posible registro en el certificado de conducta (antecedentes!)</b></li><li>&gt; Pérdida de la cobertura del seguro (responsabilidad privada)</li><li>&gt; Pérdida de responsabilidad por deficiencias materiales y de derechos de garantía</li><li>&gt; Pérdida del permiso de conducir</li><li>&gt; Responsabilidad parcial en caso de accidente</li></ul> <p><b>Posibles consecuencias legales del tuning para los distribuidores*:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>&gt; Complicidad en el delito, participación en un delito administrativo</li><li>&gt; Responsabilidad del distribuidor por daños personales y materiales</li><li>&gt; Pérdida de la cobertura del seguro de responsabilidad civil de la empresa</li></ul> <p>* Por ejemplo en Alemania, infórmese sobre la legislación en su país</p>
---	---

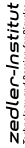
Traducción y diseño: Zedler-Institut  
www.zedler.de  
Última actualización: 05/2023

**⚠ Esta es la traducción de la guía original de 2023 publicada por ZIV, VSF y BIV (Bundesinnungsverband für Fahrradhandel) en cooperación con el Bundesministerium für Verkehr und Infrastruktur. En caso de ambigüedad, se aplicará la guía original alemana: 'Risiken beim Tuning von E-Bikes 25/Pedelecs'.**

Esta obra está sujeta a una licencia Creative Commons. La licencia completa se puede consultar en <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/> o en el sitio web del Zedler-Institut für Fahrradtechnik und Sicherheit GmbH, Ludwigsburg, Alemania. Internet: [www.zedler.de](http://www.zedler.de)



Expertos de las siguientes asociaciones / empresas han contribuido a la preparación de esta guía (en orden alfabético):





## Responsabilidad por vicios ocultos (antes garantía legal)

Su Pedelec STEVENS ha sido fabricada con sumo cuidado y, normalmente, su establecimiento especializado STEVENS se la ha entregado completamente montada. Durante los 2 primeros años siguientes a la adquisición usted podrá acogerse a todos los derechos que se derivan de la Ley de Responsabilidad por los Daños causados por Productos Defectuosos (antes garantía legal). Si constata defectos, su establecimiento especializado STEVENS es el lugar a contactar. Para facilitar la tramitación de su reclamación será necesario presentar su recibo de compra, el carné de propietario, el protocolo de entrega y los protocolos de inspección sellados. Conserve estos documentos en un lugar seguro.

A fin de prolongar la vida útil de su bicicleta y garantizar la durabilidad de los componentes es imprescindible usar la bicicleta exclusivamente de acuerdo al uso previsto (*véase el capítulo «Antes del primer uso»*). Observe las indicaciones relativas al peso que se indican en el carné de propietario. Además deberá seguir rigurosamente las instrucciones de montaje de los fabricantes (especialmente los pares de apriete de los tornillos) y respetar los intervalos de mantenimiento prescritos. Cumpla con las inspecciones y trabajos listados en el presente manual y en las demás instrucciones adjuntas y, dado el caso, sustituya ciertos componentes esenciales de seguridad, como manillar, frenos, etc.

## Consideraciones sobre el desgaste

Por la naturaleza de su función, algunos componentes de su bicicleta están sujetos a desgaste. El grado de desgaste depende del mantenimiento y del uso que le dé a su bicicleta (kilometraje, lluvia, suciedad, sal, etc.). Las bicicletas que a menudo se dejan fuera, expuestas a la intemperie, pueden presentar un mayor desgaste.



### Indicación:

Esta reglamentación concierne únicamente a los estados que ratificaron el proyecto de ley de la UE, p. ej., la República Federal de Alemania. Infórmese sobre las disposiciones vigentes en su país.



### Indicación:

Para su uso en la vía pública conforme al Reglamento sobre el permiso de circulación, las Pedelecs STEVENS deberán estar equipadas, entre otras cosas, con un sistema de alumbrados, reflectores y un timbre. No todas las Pedelecs STEVENS se suministran con todos los accesorios correspondientes.



### Indicación:

El revestimiento/la pintura del cuadro y las horquillas se debe evaluar por separado. Por su naturaleza, la pintura se ve sometida a solicitaciones durante la vida útil de la bicicleta y puede desgastarse o dañarse con facilidad. Este desgaste o los daños provocados por el esfuerzo mecánico (por ejemplo, arañazos por contacto brusco con otros objetos) están excluidos de la garantía.

Estas piezas requieren un mantenimiento y cuidado regulares pero, dependiendo de la intensidad y condiciones de uso, llegan tarde o temprano al final de su vida útil. Es imprescindible reponer las siguientes piezas al alcanzar su límite de desgaste:

- a. La batería
- b. La cadena y la correa de transmisión
- c. Las zapatas o pastillas
- d. El líquido de freno (DOT)
- e. Los discos de freno
- f. Los cables y cubiertas del freno
- g. Las juntas de los elementos de suspensión
- h. Las fundas de las empuñaduras o la cinta del manillar
- i. Los platos
- j. Los neumáticos y las cámaras
- k. Los piñones y la polea
- l. La funda del sillín
- m. Las fundas del cambio
- n. Las poleas
- o. Las fundas de los cables de cambio
- p. Los lubricantes



Las zapatas/pastillas de los frenos de llanta y de disco están sujetas a desgaste funcional. Tanto el uso deportivo de su bicicleta como los viajes por terreno montañoso acortan los intervalos de reposición de las zapatas. Compruebe periódicamente el estado de las zapatas y hágalas cambiar en un establecimiento especializado STEVENS cuando se hayan desgastado.

#### q. Las Llantas de frenos de llanta

Al frenar no sólo se desgastan las zapatas sino también la llanta. Por ese motivo, compruebe con regularidad el estado de la llanta, p. ej., cada vez que infle el neumático. En llantas dotadas con indicadores de desgaste, cuando la llanta se va acercando al límite de desgaste se hacen visibles unos anillos o unas ranuras. En algunos modelos desaparecen los indicadores de desgaste cuando el grosor de la llanta ha alcanzado un límite crítico. Tenga en cuenta las indicaciones inscritas en la propia llanta. Haga revisar la llanta en su establecimiento especializado STEVENS a más tardar después de reponer el segundo juego de zapatas. Si al aumentar la presión de inflado aparecen deformaciones o pequeñas grietas en los flancos de la llanta, es indicio de que la llanta está desgastada y que es hora de sustituirla.

#### r. Sistema de alumbrado y reflectores

El sistema de alumbrado es muy importante para su seguridad en la vía pública, especialmente en la oscuridad. Compruebe el buen funcionamiento y el estado de los reflectores antes de cada uso de su bicicleta.



#### **Peligro:**

Tras una caída, deje inspeccionar la Pedelec STEVENS en un establecimiento especializado STEVENS. En caso de duda y por su propia seguridad, reemplace por lo menos el manillar y la potencia.



#### **Atención:**

Las baterías recargables tienen una vida útil limitada. La batería se gasta con cada uso o con cada proceso de carga. Evite la descarga total de la batería. Las baterías utilizadas en las Pedelects STEVENS no tienen efecto memoria. Le recomendamos recargar la batería después de cada uso.

## Carné de propietario

Modelo/tamaño: .....

Nº del cuadro: .....

### Horquilla de suspensión/amortiguador:

Fabricante: ...../.....

Modelo: ...../.....

Número de serie: ...../.....

### Batería:

Modelo: .....

Número de clave: .....

Tensión (voltios): .....

Amperios-horas (AH): .....

Capacidad (vatos-horas): .....

## Uso conforme a lo prescrito

### Uso conforme a la

- |   |   |  |  |
|---|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> categoría 1 E      | <input type="checkbox"/> categoría 1 E-Plus | <input type="checkbox"/> categoría 3 E | <input type="checkbox"/> categoría 4 E |
| <input type="checkbox"/> categoría 4 E-Plus | <input type="checkbox"/> categoría 5 E      | <input type="checkbox"/> categoría 6 E | <input type="checkbox"/> categoría 7 E |

Carga total máxima permitida de la Pedelec STEVENS: .....kg

Carga permitida del portaequipajes: 25 kg

Remolque permitido: ☐ sí ☐ no

Si el remolque está permitido – carga permitida del remolque: .....kg

Silla de niños permitida: ☐ sí ☐ no

Rueda/tamaños de neumáticos: .....

Color: .....

Extras: .....

### Palanca del freno

#### Asignación de frenos:

Palanca derecha

☐ Freno de la rueda delantera☐ Freno de la rueda trasera

Palanca izquierda

☐ Freno de la rueda delantera☐ Freno de la rueda trasera

### Peligro:

Lea por lo menos los capítulos «Antes del primer uso» y «Antes de cada uso» de la versión completa del manual de bicicletas STEVENS.



### Indicación:

Registre su Pedelec STEVENS en la página web: [www.stevensbikes.de](http://www.stevensbikes.de). Si es necesario, recibirá información sobre actualizaciones técnicas.

Para el distribuidor STEVENS: Haga una copia de esta página para su fichero de clientes y envíe otra copia inmediatamente después de la venta de la Pedelec STEVENS a STEVENS Vertriebs GmbH

Sello y firma del distribuidor STEVENS

Protocolo de entrega

La entrega al cliente de la Pedelec STEVENS descrita arriba tuvo lugar una vez realizado el montaje final, en estado listo para el uso y tras haberse realizado una prueba y un control de funcionamiento de los puntos que aparecen a continuación (los trabajos adicionales necesarios aparecen entre paréntesis):

- ☐ Alumbrado

☐ Frenos delantero y trasero

☐ Horquilla de suspensión (adaptación al cliente)

☐ Amortiguador trasero/amortiguación (adaptación al cliente)

☐ Control del remachado de la cadena

☐ Ruedas (centrado/tensión de los radios/presión)

☐ Manillar/potencia (posición/control de los tornillos con llave dinamométrica)

☐ Pedales (ajuste de la fuerza de desenganche)
- ☐ Sillín/tija de sillín (adaptación de la altura y posición al cliente)

☐ Sistema de cambio (ajuste de los topes finales)

☐ Tornillos de componentes (control)

Otros trabajos realizados: .....

.....

.....

☐ Se realizó una salida de prueba

Nombre del distribuidor .....

Lugar .....

Calle .....

Teléfono .....

Fax .....

E-mail: .....

Fecha de entrega, sello, firma

El cliente confirma con su firma que ha recibido la Pedelec STEVENS en buenas condiciones, con los documentos adjuntos indicados abajo, y que ha sido informado sobre el funcionamiento de la Pedelec STEVENS.

- ☐ El cliente ha recibido las instrucciones complementarias de los fabricantes de los componentes.

Apellido del cliente .....

Nombre .....

Lugar .....

Calle .....

Teléfono .....

Fax .....

E-mail: .....

Lugar, fecha, firma



Número de serie de la Pedelec STEVENS



***STEVENSBIKES.DE***  
***BOSCH-EBIKE.COM***  
***TQ-EBIKE.COM***

Su distribuidor STEVENS



STEVENS Vertriebs GmbH  
Asbrookdamm 35  
D-22115 Hamburgo

Tel.: +49 40 71 60 70-0  
Fax: +49 40 46 53 14  
E-mail: [info@stevensbikes.de](mailto:info@stevensbikes.de)

# STEVENSBIKES.DE



SU DISTRIBUIDOR STEVENS